



2ND SESSION, 41ST LEGISLATURE, ONTARIO
65 ELIZABETH II, 2016

2^e SESSION, 41^e LÉGISLATURE, ONTARIO
65 ELIZABETH II, 2016

Bill 37

*(Chapter 24
Statutes of Ontario, 2016)*

**An Act to amend the
Early Childhood Educators Act, 2007
and the Ontario College
of Teachers Act, 1996**

The Hon. M. Hunter
Minister of Education

| | |
|--------------|-------------------|
| 1st Reading | October 5, 2016 |
| 2nd Reading | October 25, 2016 |
| 3rd Reading | November 15, 2016 |
| Royal Assent | December 5, 2016 |

Projet de loi 37

*(Chapitre 24
Lois de l'Ontario de 2016)*

**Loi modifiant la Loi de 2007
sur les éducatrices et les éducateurs
de la petite enfance et la Loi de 1996
sur l'Ordre des enseignantes
et des enseignants de l'Ontario**

L'honorable M. Hunter
Ministre de l'Éducation

| | |
|-------------------------|------------------|
| 1 ^{re} lecture | 5 octobre 2016 |
| 2 ^e lecture | 25 octobre 2016 |
| 3 ^e lecture | 15 novembre 2016 |
| Sanction royale | 5 décembre 2016 |



EXPLANATORY NOTE

This Explanatory Note was written as a reader's aid to Bill 37 and does not form part of the law. Bill 37 has been enacted as Chapter 24 of the Statutes of Ontario, 2016.

The Bill amends the *Early Childhood Educators Act, 2007* and the *Ontario College of Teachers Act, 1996*. Some significant amendments are the following:

SCHEDULE 1 EARLY CHILDHOOD EDUCATORS ACT, 2007

The Bill amends the *Early Childhood Educators Act, 2007*. The principal amendments made by the Bill include the following:

1. The new section 28.1 provides that a member may apply to the Registration Appeals Committee for an order for the removal or modification of certain terms, conditions or limitations imposed on the member's certificate of registration. Rules may be imposed regarding the timing of such applications.
2. Currently, the Act provides that where a person's certificate of registration was revoked based on a finding of sexual abuse of a student, sexual misconduct or a prohibited act involving child pornography, the Council or Executive Committee may order, without a hearing, that a new certificate be issued to the person if at least five years have elapsed since the revocation. A new amendment provides that in such cases, the Council or Executive may not make such an order without a hearing.
3. The Act is amended to permit the appointment of a panel of a committee of the Council to exercise the committee's powers and perform its duties. A roster of eligible panellists may also be established. Related regulation- and by-law- making powers are included.
4. Several other amendments are made to language used in the Act and to processes set out in the Act that are complementary to the language and processes set out in the *Ontario College of Teachers Act, 1996* and in the amendments in Schedule 2.

SCHEDULE 2 ONTARIO COLLEGE OF TEACHERS ACT, 1996

The Bill amends the *Ontario College of Teachers Act, 1996*. The principal amendments made by the Bill include the following:

1. Amendments to section 1 include the addition of the definitions of "professional misconduct" and "sexual misconduct". The amendments also set out the meaning of "student" for the purposes of the definitions of "sexual abuse" and "sexual misconduct".
2. The new subsection 9 (4) requires the Council to ensure that either the Registrar or a deputy registrar is fluent in English and French.

NOTE EXPLICATIVE

La note explicative, rédigée à titre de service aux lecteurs du projet de loi 37, ne fait pas partie de la loi. Le projet de loi 37 a été édicté et constitue maintenant le chapitre 24 des Lois de l'Ontario de 2016.

Le projet de loi modifie la *Loi de 2007 sur les éducatrices et les éducateurs de la petite enfance* et la *Loi de 1996 sur l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario*. Quelques-unes des modifications les plus importantes sont énoncées ci-après.

ANNEXE 1 LOI DE 2007 SUR LES ÉDUCATRICES ET LES ÉDUCATEURS DE LA PETITE ENFANCE

Le projet de loi modifie la *Loi de 2007 sur les éducatrices et les éducateurs de la petite enfance*. Les principales modifications comprennent ce qui suit :

1. Le nouvel article 28.1 prévoit qu'un membre peut demander au comité d'appel des inscriptions que soit rendue une ordonnance portant sur la suppression ou la modification de certaines conditions ou restrictions dont est assorti son certificat d'inscription. Des règles peuvent être imposées relativement aux délais pour présenter une telle demande.
2. À l'heure actuelle, la Loi prévoit que lorsque le certificat d'inscription d'une personne a été révoqué pour cause de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à un élève, d'inconduite sexuelle ou d'acte interdit impliquant de la pornographie juvénile, le conseil ou le bureau peut ordonner, sans audience, la délivrance d'un nouveau certificat à la personne s'il est écoulé au moins cinq ans depuis la révocation. Une nouvelle modification prévoit que, dans de tels cas, le conseil ou le bureau ne peut ordonner la délivrance d'un nouveau certificat à la personne sans tenir d'audience.
3. La Loi est modifiée pour permettre la constitution d'un sous-comité d'un comité du conseil qui pourra exercer les pouvoirs et les fonctions du comité. Un tableau des membres suppléants peut également être dressé. Des pouvoirs connexes portant sur l'adoption de règlements ou de règlements administratifs sont inclus.
4. Plusieurs autres modifications ont trait à la formulation utilisée dans la Loi et aux processus qui y sont énoncés; ces modifications reflètent la formulation et les processus employés dans la *Loi de 1996 sur l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario* et dans les modifications apportées par l'annexe 2.

ANNEXE 2 LOI DE 1996 SUR L'ORDRE DES ENSEIGNANTES ET DES ENSEIGNANTS DE L'ONTARIO

Le projet de loi modifie la *Loi de 1996 sur l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario*. Les principales modifications sont les suivantes :

1. Des modifications apportées à l'article 1 ajoutent des définitions de «faute professionnelle» et de «inconduite sexuelle». Les modifications précisent également le sens à donner à «élève» pour l'application des définitions de «inconduite sexuelle» et de «mauvais traitements d'ordre sexuel».
2. Le nouveau paragraphe 9 (4) exige que le conseil veille à ce que le registraire ou le registraire adjoint parle couramment le français et l'anglais.

3. The new subsection 17 (2.1) provides that a panel of a committee that hears or reviews a matter relating to a principal or vice-principal must include at least one person who is or was a principal or vice-principal.
 4. Section 23 is amended to require that the register include additional information, including information about disciplinary matters, and sets out requirements and restrictions relating to the removal of information.
 5. Various amendments are made to Part IV (Investigation Committee) of the Act, including the following:
 - i. Subsection 26 (2) is amended to provide for additional circumstances in which the Investigation Committee shall refuse to consider and investigate a complaint, including where a complaint is manifestly without substance or made for an improper purpose.
 - ii. The new subsection 26 (2.2) sets out the process that applies where a complaint is made by a secretary of a school board under section 277.40 or 277.40.5 of the *Education Act*.
 - iii. The new section 26.1 establishes an investigation stage complaint resolution process. The Registrar may refer the College and a member to that process in certain circumstances.
 - iv. The new section 26.2 sets out a timeline for the disposal of a complaint at the investigation stage.
 6. Various amendments are made to Part V (Discipline and Fitness to Practise) of the Act, including the following:
 - i. The new section 29.1 requires the Registrar to refer a complaint to the Executive Committee if the Registrar believes that there was likely a duty on the complainant or any other person to report the matter under the *Child and Family Services Act*. The Executive Committee is required to consider whether or not to direct the Discipline Committee to hear and determine the matter. If the Executive Committee makes such a direction, it is also required to consider whether or not to make an interim order in relation to the member's certificate of qualification and registration.
 - ii. The new section 30.1 establishes a disciplinary stage complaint resolution process. The Discipline Committee or, if authorized by the Discipline Committee, the Registrar, may refer the College and a member to that process in certain circumstances.
 - iii. The new section 30.2 provides that where the Discipline Committee finds a member guilty of committing sexual abuse of a student that consisted of a specified act, or a prohibited act involving child pornography, the Committee is required to order that the member's certificate be revoked and that the member be reprimanded.
 - iv. The new section 32.1 sets out the circumstances in which the Discipline Committee is authorized to make an order banning the publication of information disclosed during a hearing, and the circum-
3. Le nouveau paragraphe 17 (2.1) prévoit que le sous-comité d'un comité qui entend ou examine une question relative à un directeur d'école ou un directeur adjoint doit comprendre au moins une personne qui exerce ou a exercé ces mêmes fonctions.
 4. L'article 23 est modifié pour exiger que le tableau comprenne des renseignements additionnels, notamment des renseignements à propos de questions disciplinaires, et établit des exigences et des restrictions relativement à la suppression de renseignements.
 5. Diverses modifications sont apportées à la partie IV (Comité d'enquête) de la Loi, notamment ce qui suit :
 - i. Le paragraphe 26 (2) est modifié pour prévoir d'autres circonstances dans lesquelles le comité d'enquête doit refuser d'étudier une plainte et de faire enquête sur celle-ci, notamment lorsqu'elle est manifestement dénuée de fondement ou déposée dans un but illégitime.
 - ii. Le nouveau paragraphe 26 (2.2) établit le processus qui s'applique lorsqu'une plainte est déposée par le secrétaire d'un conseil scolaire en application de l'article 277.40 ou 277.40.5 de la *Loi sur l'éducation*.
 - iii. Le nouvel article 26.1 crée un processus de règlement des plaintes à l'étape de l'enquête. Le registraire peut renvoyer l'Ordre et le membre à ce processus dans certaines circonstances.
 - iv. Le nouvel article 26.2 fixe un délai pour le traitement de la plainte à l'étape de l'enquête.
 6. Diverses modifications sont apportées à la partie V (Discipline et aptitude professionnelle) de la Loi, notamment ce qui suit :
 - i. Le nouvel article 29.1 exige que le registraire renvoie une plainte au bureau s'il croit que le plaignant ou toute autre personne avait vraisemblablement le devoir de déclarer la question en application de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*. Le bureau est tenu d'examiner s'il doit ou non enjoindre au comité de discipline d'entendre et de trancher la question. S'il donne une telle directive, le bureau est également tenu d'examiner s'il doit ou non rendre une ordonnance provisoire relativement au certificat de qualification et d'inscription du membre.
 - ii. Le nouvel article 30.1 crée un processus de règlement des plaintes à l'étape disciplinaire. Le comité de discipline ou, s'il y est autorisé par ce dernier, le registraire, peut renvoyer l'Ordre et le membre à ce processus dans certaines circonstances.
 - iii. Le nouvel article 30.2 prévoit que s'il conclut qu'un membre a infligé à un élève des mauvais traitements d'ordre sexuel qui consistaient en un acte déterminé ou en un acte interdit impliquant de la pornographie juvénile, le comité de discipline doit exiger par ordonnance que le certificat du membre soit révoqué et que le membre reçoive une réprimande.
 - iv. Le nouvel article 32.1 établit les circonstances dans lesquelles le comité de discipline est autorisé à rendre une ordonnance interdisant la publication de

stances in which the Committee is required to make such an order.

7. Part VI (Reinstatement and Variation) of the Act is amended. The new subsection 33 (4.1) provides that where a person's certificate was revoked based on a finding of sexual abuse of a student, sexual misconduct or a prohibited act involving child pornography, the person may not apply for a new certificate earlier than five years after the revocation. The new subsection 34 (2) provides that, in such cases, the Council or Executive Committee may not order, without a hearing, that a new certificate be issued to the person.
8. Section 35 is amended to provide that where a member appeals an order directing the Registrar to revoke, suspend or impose terms, conditions or limitations on the member's certificate, in specified circumstances there is to be no stay of the order.
9. The new subsection 36 (2.1) authorizes the Registrar to appoint an investigator in emergency situations.
10. Sections 40, 41 and 42 are amended to provide new authority to make regulations and by-laws that relate to other amendments made to the Act by the Bill.
11. Sections 43.2 and 43.3 are amended to require an employer who makes a report about a member under those sections to provide the member with a copy of the report, and to provide the Registrar with other related information.
12. The new section 45.1 requires the College to publish specified information on its website and in its official publication, including information about decisions of the Discipline Committee.
13. The new section 47.1 requires a designated person or body to report to the College if the person or body suspects that there is a risk that a person is likely to suffer harm inflicted by a member, and believes that urgent disclosure is needed.
14. The new section 63.1 deals with transitional matters that arise in relation to the Bill.

renseignements révélés au cours d'une audience, et les circonstances dans lesquelles le comité est obligé de rendre une telle ordonnance.

7. La partie VI (Remise en vigueur et modification) de la Loi est modifiée. Le nouveau paragraphe 33 (4.1) prévoit que lorsque le certificat d'une personne a été révoqué pour cause de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à un élève, d'inconduite sexuelle ou d'acte interdit impliquant de la pornographie juvénile, la personne ne peut pas demander la délivrance d'un nouveau certificat moins de cinq ans après la révocation. Le nouveau paragraphe 34 (2) prévoit que, dans de tels cas, le conseil ou le bureau ne peut ordonner la délivrance d'un nouveau certificat à la personne sans tenir d'audience.
8. L'article 35 est modifié pour prévoir que lorsqu'un membre fait appel d'une ordonnance qui enjoint au registraire de révoquer ou de suspendre son certificat, ou de l'assortir de conditions ou de restrictions, il ne doit y avoir aucune suspension de l'ordonnance dans des circonstances déterminées.
9. Le nouveau paragraphe 36 (2.1) autorise le registraire à nommer un enquêteur dans des situations d'urgence.
10. Les articles 40, 41 et 42 sont modifiés pour prévoir de nouveaux pouvoirs de prise de règlements et de règlements administratifs par suite d'autres modifications apportées à la Loi par le projet de loi.
11. Les articles 43.2 et 43.3 sont modifiés pour exiger qu'un employeur qui dépose un rapport à propos d'un membre en application de ces articles en remette une copie au membre et fournisse au registraire d'autres renseignements connexes.
12. Le nouvel article 45.1 exige que l'Ordre publie des renseignements déterminés sur son site Web et dans sa publication officielle, notamment des renseignements concernant les décisions du comité de discipline.
13. Le nouvel article 47.1 exige que la personne ou l'organisme désigné qui soupçonne qu'une personne risque vraisemblablement de subir un préjudice infligé par un membre et croit que la situation nécessite un signalement urgent en fasse part à l'Ordre.
14. Le nouvel article 63.1 traite des questions transitoires qui découlent du projet de loi.

**An Act to amend the
Early Childhood Educators Act, 2007
and the Ontario College
of Teachers Act, 1996**

**Loi modifiant la Loi de 2007
sur les éducatrices et les éducateurs
de la petite enfance et la Loi de 1996
sur l'Ordre des enseignantes
et des enseignants de l'Ontario**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Contents of this Act

1. This Act consists of this section, sections 2 and 3 and the Schedules to this Act.

Commencement

2. (1) Subject to subsections (2) and (3), this Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Same

(2) The Schedules to this Act come into force as provided in each Schedule.

Same

(3) If a Schedule to this Act provides that any provisions are to come into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor, a proclamation may apply to one or more of those provisions, and proclamations may be issued at different times with respect to any of those provisions.

Short title

3. The short title of this Act is the *Protecting Students Act, 2016*.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Contenu de la présente loi

1. La présente loi est constituée du présent article, des articles 2 et 3 et de ses annexes.

Entrée en vigueur

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Idem

(2) Les annexes de la présente loi entrent en vigueur comme le prévoit chacune d'elles.

Idem

(3) Si une annexe de la présente loi prévoit que l'une ou l'autre de ses dispositions entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation, la proclamation peut s'appliquer à une ou à plusieurs d'entre elles. En outre, des proclamations peuvent être prises à des dates différentes en ce qui concerne n'importe lesquelles de ces dispositions.

Titre abrégé

3. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2016 protégeant les élèves*.

**SCHEDULE 1
EARLY CHILDHOOD EDUCATORS ACT, 2007**

1. Subsection 18 (3) of the *Early Childhood Educators Act, 2007* is repealed and the following substituted:

Continuing jurisdiction: revocation, suspension, cancellation

(3) A person whose certificate of registration expires or is revoked, suspended or cancelled continues to be subject to the jurisdiction of the College for professional misconduct, incompetence or incapacity referable to any time during which the person held a certificate of registration under this Act or during which the person's certificate was suspended.

2. Subsections 19 (4), (5) and (6) of the Act are repealed and the following substituted:

Panels

(4) The Chair of a committee mentioned in paragraph 2, 3, 4 or 5 of subsection (1) may appoint panels in accordance with subsection (5) and authorize them to exercise the committee's powers and perform its duties.

Same

(5) Each panel appointed under subsection (4) shall be composed in accordance with the following rules:

1. The panel shall be composed of at least three persons.
2. A majority of the persons on the panel must be members of the committee.
3. The panel must include at least one member of the committee who was elected to the Council under clause 8 (2) (a) and at least one member of the committee who was appointed to the Council under clause 8 (2) (b).
4. A member of the panel who is not a member of the committee must be on a roster of eligible panellists for the committee established under subsection (5.1).

Roster of eligible panellists

(5.1) The Council may establish a roster of eligible panellists for a committee mentioned in paragraph 2, 3, 4, or 5 of subsection (1), consisting of such persons as the Council considers qualified to serve as members of a panel of the committee.

Same

(5.2) The Lieutenant Governor in Council may appoint such persons to a roster of panellists under subsection (5.1) as he or she considers appropriate.

Same, requirements and restrictions

(5.3) The inclusion of any person on a roster for a committee is subject to any requirements and restrictions that may be prescribed by the regulations or by-laws.

**ANNEXE 1
LOI DE 2007 SUR LES ÉDUCATRICES
ET LES ÉDUCATEURS DE LA PETITE ENFANCE**

1. Le paragraphe 18 (3) de la *Loi de 2007 sur les éducatrices et les éducateurs de la petite enfance* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Autorité continue : révocation, suspension, annulation

(3) La personne dont le certificat d'inscription arrive à expiration ou est révoqué, suspendu ou annulé continue de relever de l'autorité de l'Ordre en cas de faute professionnelle, d'incompétence ou d'incapacité se rapportant à quelque moment que ce soit où elle était titulaire d'un certificat d'inscription délivré en vertu de la présente loi ou à quelque période que ce soit pendant laquelle son certificat était suspendu.

2. Les paragraphes 19 (4), (5) et (6) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Sous-comités

(4) Le président d'un comité mentionné à la disposition 2, 3, 4 ou 5 du paragraphe (1) peut constituer des sous-comités conformément au paragraphe (5) et les autoriser à exercer les pouvoirs et les fonctions du comité.

Idem

(5) La composition de chaque sous-comité constitué en vertu du paragraphe (4) est conforme aux règles suivantes :

1. Le sous-comité se compose d'au moins trois personnes.
2. La majorité des membres du sous-comité sont membres du comité.
3. Le sous-comité comprend au moins un membre du comité qui a été élu au conseil en application de l'alinéa 8 (2) a) et au moins un autre qui y a été nommé en application de l'alinéa 8 (2) b).
4. Tout membre du sous-comité qui n'est pas membre du comité doit être inscrit au tableau des membres suppléants du comité dressé en application du paragraphe (5.1).

Tableau des membres suppléants

(5.1) Le conseil peut dresser un tableau des membres suppléants d'un comité mentionné à la disposition 2, 3, 4 ou 5 du paragraphe (1). Y sont inscrites les personnes qu'il juge aptes à siéger à un sous-comité du comité.

Idem

(5.2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut inscrire les personnes qui lui semblent convenir à un tableau dressé en application du paragraphe (5.1).

Idem : exigences et restrictions

(5.3) L'inscription d'une personne au tableau d'un comité est assujettie aux exigences et restrictions prescrites par les règlements ou les règlements administratifs.

Not member of committee

(5.4) A person included on a roster for a committee is not a member of the committee by reason of his or her inclusion on the roster or his or her service on a panel of the committee.

Decision of panel

(6) A decision of a panel appointed under subsection (4) shall be deemed to be the decision of the committee whose Chair appointed the panel.

3. Subsections 25 (4) and (5) of the Act are repealed and the following substituted:**Terms, etc., on consent**

(4) If the Registrar is of the opinion that a certificate of registration should be issued to an applicant with terms, conditions or limitations imposed, and the applicant consents to the imposition, the Registrar may do so.

Same

(5) Limitations that may be imposed on consent under subsection (4) include the fixing of a period of not longer than one year during which the applicant may not apply under section 28.1.

4. (1) Paragraph 3 of subsection 27 (1) of the Act is repealed.**(2) Section 27 of the Act is amended by adding the following subsection:****Same**

(7) Where the Registrar imposes terms, conditions or limitations on the applicant's certificate of registration under subsection (6), the Registrar may fix a period of not longer than one year during which the applicant may not apply under section 28.1.

5. Section 28 of the Act is amended by adding the following subsection:**Same**

(7.1) Where the Registration Appeals Committee makes an order under paragraph 2 or 3 of subsection (7), the Committee may fix a period of not longer than one year during which the person who requested the review may not apply under section 28.1.

6. The Act is amended by adding the following section:**Variation of registration conditions**

28.1 (1) A member may apply to the Registration Appeals Committee for an order directing the Registrar to remove or modify any term, condition or limitation imposed on the member's certificate of registration by the Registrar or the Registration Appeals Committee.

Same

- (2) The application must be,
- (a) made in writing; and
 - (b) accompanied by the fee prescribed for the purpose by the by-laws.

Non des membres du comité

(5.4) Le fait d'être inscrit au tableau d'un comité ou de siéger à l'un de ses sous-comités n'emporte pas la qualité de membre.

Décisions du sous-comité

(6) Les décisions d'un sous-comité constitué en vertu du paragraphe (4) sont réputées celles du comité dont le président a constitué le sous-comité.

3. Les paragraphes 25 (4) et (5) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**Acceptation des conditions ou restrictions imposées**

(4) Si le registrateur est d'avis que devrait être délivré à l'auteur d'une demande un certificat d'inscription assorti de conditions ou de restrictions et que ce dernier y consent, le registrateur peut le délivrer.

Idem

(5) Les restrictions qui peuvent être imposées sur consentement en vertu du paragraphe (4) comprennent la fixation d'un délai maximal d'un an dans lequel l'auteur de la demande ne peut présenter de demande en vertu de l'article 28.1.

4. (1) La disposition 3 du paragraphe 27 (1) de la Loi est abrogée.**(2) L'article 27 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :****Idem**

(7) S'il assortit de conditions ou de restrictions le certificat d'inscription de l'auteur de la demande en vertu du paragraphe (6), le registrateur peut fixer un délai maximal d'un an dans lequel ce dernier ne peut présenter de demande en vertu de l'article 28.1.

5. L'article 28 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**Idem**

(7.1) Si le comité d'appel des inscriptions rend une ordonnance en vertu de la disposition 2 ou 3 du paragraphe (7), il peut fixer un délai maximal d'un an dans lequel la personne qui a sollicité l'examen ne peut présenter de demande en vertu de l'article 28.1.

6. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**Modification des conditions d'inscription**

28.1 (1) Un membre peut demander au comité d'appel des inscriptions que soit rendue une ordonnance enjoignant au registrateur de supprimer ou de modifier toute condition ou restriction dont le registrateur ou le comité a assorti son certificat d'inscription.

Idem

- (2) La demande doit remplir les conditions suivantes :
- a) elle est présentée par écrit;
 - b) elle est accompagnée des droits prescrits à cette fin par les règlements administratifs.

Limitations

- (3) The right to apply under subsection (1) is subject to,
- (a) any limitation imposed by the Registrar or the Registration Appeals Committee under section 25, 27 or 28; and
 - (b) any limitation imposed under subsection (8) in the disposition of a previous application under this section.

Submissions

(4) The application may be accompanied by written submissions.

Examination of documents, submissions

(5) The Registration Appeals Committee shall ensure that the applicant is given an opportunity to examine and make written submissions on any documents that the Committee intends to consider in making its decision on the application.

No hearing

(6) Except as provided by this section, the Registration Appeals Committee need not hold a hearing or afford to any person an opportunity for a hearing or an opportunity to make oral or written submissions before making a decision or giving a direction under this section.

Orders

(7) After considering the application, the submissions and any document that the Committee considers relevant, the Registration Appeals Committee may make an order doing one or more of the following:

1. Refusing the application.
2. Directing the Registrar to remove any term, condition or limitation imposed on the certificate of registration.
3. Directing the Registrar to impose specified terms, conditions or limitations on the certificate of registration.

Limitations on application

(8) The Registration Appeals Committee, in disposing of an application under this section, may fix a period of not longer than six months during which the applicant may not apply under subsection (1).

Order to return fee

(9) The Registration Appeals Committee may order that the fee paid under subsection (2) be returned to the applicant where, in the opinion of the Committee, to do so would be appropriate in all the circumstances.

Service of decision on applicant

(10) The Registration Appeals Committee shall give its decision under this section in writing, with reasons, and shall serve the applicant with a copy.

Restrictions

- (3) Le droit de présenter une demande en vertu du paragraphe (1) est assujéti :
- a) d'une part, à toute restriction imposée par le registrateur ou le comité d'appel des inscriptions en vertu de l'article 25, 27 ou 28;
 - b) d'autre part, à toute restriction imposée en vertu du paragraphe (8) lorsqu'il est statué sur une demande antérieure présentée en vertu du présent article.

Observations

(4) La demande peut être accompagnée d'observations écrites.

Examen des documents, observations

(5) Le comité d'appel des inscriptions veille à ce que l'auteur de la demande ait l'occasion d'examiner tout document que le comité a l'intention d'étudier pour rendre sa décision et de présenter des observations écrites à l'égard de celui-ci.

Pas d'audience

(6) Sous réserve du présent article, le comité d'appel des inscriptions n'est pas obligé de tenir d'audience ni d'accorder à qui que ce soit l'occasion d'être entendu ou de présenter des observations orales ou écrites avant de rendre une décision ou de donner une directive en vertu du présent article.

Ordonnances

(7) Après étude de la demande, des observations et de tout document qu'il estime pertinent, le comité d'appel des inscriptions peut, par ordonnance :

1. Refuser la demande.
2. Enjoindre au registrateur de supprimer toute condition ou restriction dont est assorti le certificat d'inscription.
3. Enjoindre au registrateur d'assortir de conditions ou de restrictions précisées le certificat d'inscription.

Restrictions relatives aux demandes

(8) Lorsqu'il statue sur une demande présentée en vertu du présent article, le comité d'appel des inscriptions peut fixer un délai maximal de six mois dans lequel l'auteur de la demande ne peut présenter de demande en vertu du paragraphe (1).

Remboursement des droits

(9) Le comité d'appel des inscriptions peut ordonner que les droits acquittés aux termes du paragraphe (2) soient remboursés à l'auteur de la demande s'il est d'avis que cela serait approprié dans les circonstances.

Signification de la décision à l'auteur de la demande

(10) Le comité d'appel des inscriptions remet la décision qu'il rend aux termes du présent article par écrit, accompagnée des motifs, et en signifie une copie à l'auteur de la demande.

7. (1) Clause 29 (2) (b.3) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b.3) for every hearing of the Discipline Committee, a notice of hearing and a notice of the day and time of the hearing, together with a link to the notices as published on the College's website;

(2) Clause 29 (2) (d.1) of the Act is amended by adding "subject to the regulations" at the beginning.**(3) Subsections 29 (2.1) and (2.2) of the Act are repealed and the following substituted:****Personal information**

(2.1) A committee referred to in clause (2) (d) shall not direct, and a by-law referred to in clause (2) (e) shall not prescribe, that more personal information, within the meaning of section 38 of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* and section 28 of the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, or more personal health information, is to be included or kept in the register than is necessary to serve and protect the public interest.

Personal health information

(2.1.1) The Registrar shall not include in the register, disclose to an individual or publish on the College's website or in any other publication more personal health information about a member than is necessary to serve and protect the public interest.

Same

(2.1.2) In subsections (2.1) and (2.1.1),

"personal health information" means information that identifies an individual and that is referred to in clauses (a) through (g) of the definition of "personal health information" in subsection 4 (1) of the *Personal Health Information Protection Act, 2004*.

Removal of specified information

(2.2) The Registrar shall remove from the register, in a timely manner,

- any terms, conditions or limitations imposed on a certificate of registration, as referred to in clause (2) (b), that are no longer applicable;
- any restrictions imposed on a member's eligibility to practise, as referred to in clause (2) (b.1), that are no longer applicable; and
- information respecting current or previous criminal proceedings referred to in clause (2) (d.1) that are no longer applicable or relevant to the member's membership, as provided by the regulations.

(4) Subsection 29 (2.3) of the Act is repealed and the following substituted:**7. (1) L'alinéa 29 (2) b.3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- b.3) pour chaque audience du comité de discipline, un avis d'audience et un avis de la date et de l'heure de l'audience, accompagné d'un lien vers les avis tels qu'ils ont été publiés sur le site Web de l'Ordre;

(2) L'alinéa 29 (2) d.1) de la Loi est modifié par adjonction de «sous réserve des règlements,» au début de l'alinéa.**(3) Les paragraphes 29 (2.1) et (2.2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :****Renseignements personnels**

(2.1) Un comité visé à l'alinéa (2) d) ne doit pas ordonner, ni un règlement administratif visé à l'alinéa (2) e) prescrire, que le tableau contienne ou conserve plus de renseignements personnels, au sens de l'article 38 de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* et de l'article 28 de la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*, ou plus de renseignements personnels sur la santé, que nécessaire pour servir et protéger l'intérêt public.

Renseignements personnels sur la santé

(2.1.1) Le registrateur ne doit pas inscrire au tableau, divulguer à un particulier, ni publier sur le site Web de l'Ordre ou dans toute autre publication, plus de renseignements personnels sur la santé d'un membre que nécessaire pour servir et protéger l'intérêt public.

Idem

(2.1.2) La définition qui suit s'applique aux paragraphes (2.1) et (2.1.1).

«renseignements personnels sur la santé» S'entend des renseignements qui permettent d'identifier un particulier et qui sont visés aux alinéas a) à g) de la définition de «renseignements personnels sur la santé» au paragraphe 4 (1) de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*.

Suppression de renseignements déterminés

(2.2) Le registrateur supprime du tableau en temps opportun :

- toute condition ou restriction dont est assorti un certificat d'inscription, visée à l'alinéa (2) b), qui n'est plus applicable;
- toute restriction au droit d'exercer du membre, visée à l'alinéa (2) b.1), qui n'est plus applicable;
- les renseignements à l'égard de toute instance criminelle en cours ou antérieure visée à l'alinéa (2) d.1) qui n'est plus applicable à l'adhésion du membre ou qui ne s'y rapporte plus, selon ce que prévoient les règlements.

(4) Le paragraphe 29 (2.3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Day and time of hearing

(2.3) The Registrar shall post the notices and links referred to in clause (2) (b.3) on the register and on the College's website promptly after the notices are served upon the parties to the hearing, and may remove the information from the register after the proceeding has concluded.

(5) Subsection 29 (2.5) of the Act is amended by striking out “(b.5), (b.6) or (d.1)” and substituting “(b.5) and (b.6)”.

(6) Paragraph 1 of subsection 29 (2.5) of the Act is amended by adding “admonishment” after “reprimand”.

8. (1) Clause 31 (5) (c) of the Act is repealed and the following substituted:

(c) require the person complained against to appear before the Complaints Committee to be cautioned or admonished; or

(2) Clause 31 (5) (e) of the Act is amended by adding “including issuing a caution, reminder, advice or admonishment” at the end.

9. (1) Clause 31.1 (1) (a) of the Act is amended by striking out “a caution from the Complaints Committee under clause 31 (5) (c)” at the end and substituting “a caution, a reminder, advice or admonishment from the Complaints Committee under clause 31 (5) (c) or (e)”.

(2) The English version of clause 31.1 (5) (b) of the Act is amended by adding “and” at the end.

(3) Section 31.1 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(5.1) In considering prior decisions in accordance with clause (5) (a), the Complaints Committee shall not consider any decision made by the Complaints Committee to refuse to consider and investigate a complaint under subsection 31 (2).

10. Subsection 32.1 (2) of the Act is repealed.

11. The French version of paragraph 1 of subsection 33 (5) of the Act is amended by striking out “un avertissement” and substituting “une admonestation”.

12. Subsection 33.1 (7) of the Act is amended by striking out “the public be excluded” and substituting “the public, including members of the College, be excluded”.

13. (1) Subsection 35 (7) of the Act is amended by striking out “the public be excluded” and substituting “the public, including members of the College, be excluded”.

Date et heure d'une audience

(2.3) Le registrateur affiche les avis et les liens prévus à l'alinéa (2) b.3) sur le tableau et sur le site Web de l'Ordre promptement après que les avis ont été signifiés aux parties à l'audience. Il peut supprimer ces renseignements du tableau après la conclusion de l'instance.

(5) Le paragraphe 29 (2.5) de la Loi est modifié par remplacement de «b.5), b.6) ou d.1)» par «b.5) et b.6)» dans le passage qui précède la disposition 1.

(6) La disposition 1 du paragraphe 29 (2.5) de la Loi est modifiée par insertion de «une admonestation,» après «réprimande,».

8. (1) L'alinéa 31 (5) c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

c) exige de la personne qui fait l'objet de la plainte qu'elle se présente devant lui pour recevoir un avertissement ou une admonestation;

(2) L'alinéa 31 (5) e) de la Loi est modifié par adjonction de «y compris donner un avertissement, un rappel, un avis ou une admonestation» à la fin de l'alinéa.

9. (1) L'alinéa 31.1 (1) a) de la Loi est modifié par remplacement de «que la plainte, si elle s'avérait fondée, amènerait vraisemblablement le comité des plaintes à infliger au membre un avertissement en vertu de l'alinéa 31 (5) c)» par «qu'à l'issue de la plainte, si elle s'avérait fondée, le membre recevrait vraisemblablement un avertissement, un rappel, un avis ou une admonestation du comité des plaintes en vertu de l'alinéa 31 (5) c) ou e)».

(2) La version anglaise de l'alinéa 31.1 (5) b) de la Loi est modifiée par adjonction de «and» à la fin de l'alinéa.

(3) L'article 31.1 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(5.1) Lorsqu'il examine les décisions antérieures conformément à l'alinéa (5) a), le comité des plaintes ne doit pas tenir compte de toute décision du comité des plaintes de refuser d'étudier une plainte et d'enquêter sur celle-ci en application du paragraphe 31 (2).

10. Le paragraphe 32.1 (2) de la Loi est abrogé.

11. La version française de la disposition 1 du paragraphe 33 (5) de la Loi est modifiée par remplacement de «un avertissement» par «une admonestation».

12. Le paragraphe 33.1 (7) de la Loi est modifié par insertion de «, y compris les membres de l'Ordre,» après «le public».

13. (1) Le paragraphe 35 (7) de la Loi est modifié par insertion de «, y compris les membres de l'Ordre,» après «le public».

(2) Subsection 35 (15) of the Act is repealed and the following substituted:**Service of decision, reasons**

(15) Subject to subsection (16), the Discipline Committee or Fitness to Practise Committee shall serve its decision, with reasons,

- (a) on the parties; and
- (b) on the complainant, where,
 - (i) the matter was referred to the Discipline Committee or Fitness to Practise Committee as a result of a complaint under subsection 31 (1), or
 - (ii) the Council or Executive Committee directed the Discipline Committee or Fitness to Practise Committee to hold a hearing into the matter under subsection 32 (1) or (2).

14. (1) Subsection 35.1 (1) of the Act is amended by striking out “the public be excluded” and substituting “the public, including members of the College, be excluded”.

(2) Subsection 35.1 (2) of the Act is amended by striking out “the public be excluded” and substituting “the public, including members of the College, be excluded”.

15. (1) Subsection 36 (9.1) of the Act is amended by striking out “the public be excluded” and substituting “the public, including members of the College, be excluded”.

(2) Subsection 36 (14) of the Act is amended by striking out “and” at the end of clause (a), by adding “and” at the end of clause (b) and by adding the following clause:

- (c) a reference to section 33 shall be deemed to be a reference to section 34.

16. Section 37 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(3) Despite subsection (2), if a revocation mentioned in that subsection occurred as the result of a complaint made under subsection 31 (1) on or after the day section 16 of Schedule 1 to the *Protecting Students Act, 2016* comes into force, an order under subsection (1) shall not be made if the member or former member’s certificate was suspended or revoked for committing an act of professional misconduct that involved sexual abuse of a child, sexual misconduct or a prohibited act involving child pornography.

17. Subsection 38 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

Same

- (2) For purposes of this section,

(2) Le paragraphe 35 (15) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**Signification de la décision et motifs**

(15) Sous réserve du paragraphe (16), le comité de discipline ou le comité d’aptitude professionnelle signifie sa décision, accompagnée des motifs :

- a) aux parties;
- b) au plaignant si, selon le cas :
 - (i) la question a été renvoyée au comité de discipline ou au comité d’aptitude professionnelle par suite d’une plainte visée au paragraphe 31 (1),
 - (ii) le conseil ou le bureau a enjoint au comité de discipline ou au comité d’aptitude professionnelle de tenir une audience sur cette question en vertu du paragraphe 32 (1) ou (2).

14. (1) Le paragraphe 35.1 (1) de la Loi est modifié par insertion de « , y compris les membres de l’Ordre, » après « le public ».

(2) Le paragraphe 35.1 (2) de la Loi est modifié par insertion de « , y compris les membres de l’Ordre, » après « le public ».

15. (1) Le paragraphe 36 (9.1) de la Loi est modifié par insertion de « , y compris les membres de l’Ordre, » après « le public ».

(2) Le paragraphe 36 (14) de la Loi est modifié par adjonction de l’alinéa suivant :

- c) la mention de l’article 33 est réputée une mention de l’article 34.

16. L’article 37 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(3) Malgré le paragraphe (2), si la révocation visée à ce paragraphe est le résultat d’une plainte déposée en vertu du paragraphe 31 (1) le jour de l’entrée en vigueur de l’article 16 de l’annexe 1 de la *Loi de 2016 protégeant les élèves* ou après cette date, l’ordonnance prévue au paragraphe (1) ne peut être rendue si le certificat du membre ou de l’ancien membre a été suspendu ou révoqué pour cause de faute professionnelle comportant des mauvais traitements d’ordre sexuel infligés à un enfant, une inconduite sexuelle ou un acte interdit impliquant de la pornographie juvénile.

17. Le paragraphe 38 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

- (2) Pour l’application du présent article :

- (a) a person who requests a review under section 27 is a party to the review under section 27 by the Registration Appeals Committee; and
- (b) a person who applies for an order under section 28.1 is a party to the proceeding under section 28.1 by the Registration Appeals Committee.

18. (1) Paragraph 2.3 of subsection 43 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

- 2.3 governing conflict of interest with respect to members of the Council and for members of committees and persons included on rosters for committees, including, but not limited to, prescribing conflict of interest rules or guidelines and setting out procedures for the purposes of determining whether the rules or guidelines have been broken;

(2) Subsection 43 (1) of the Act is amended by adding the following paragraphs:

- 2.6 respecting the establishment of a roster under subsection 19 (5.1), including regulations prescribing requirements and restrictions that apply for the purpose of including persons on the roster, including,
 - i. prescribing qualifications of eligible panelists, and
 - ii. requiring persons on a roster to take an oath and prescribing the form of the oath, the manner in which it shall be made and the time period within which it shall be made;
- 2.7 governing, for the purposes of clauses 29 (2) (d.1) and 29 (2.2) (c), whether information respecting current or previous criminal proceedings involving a member should be included on the register or removed from the register;

.

- 8.5 governing requirements relating to members' professional learning about their reporting duties under the *Child and Family Services Act* and governing how members' compliance with such requirements is determined;

19. (1) Paragraph 12 of subsection 44 (1) of the Act is amended by striking out "for members of the Council, for members of committees and".

(2) Subsection 44 (1) of the Act is amended by adding the following paragraph:

- 17.1 respecting the establishment of a roster of eligible panellists for a committee established under this Act, and the selection, qualifications and training of eligible panellists;

(3) Paragraph 21.1 of subsection 44 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

- a) d'une part, la personne qui sollicite un examen en vertu de l'article 27 est partie à l'examen ainsi prévu que doit effectuer le comité d'appel des inscriptions;
- b) d'autre part, la personne qui demande que soit rendue une ordonnance en vertu de l'article 28.1 est partie à l'instance prévue à cet article que doit conduire le comité d'appel des inscriptions.

18. (1) La disposition 2.3 du paragraphe 43 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 2.3 régir les conflits d'intérêts dans le cas des membres du conseil et des membres des comités, ainsi que des personnes inscrites aux tableaux des comités, notamment prescrire les règles ou lignes directives en la matière et énoncer la marche à suivre pour établir s'il y a eu transgression;

(2) Le paragraphe 43 (1) de la Loi est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

- 2.6 traiter de l'établissement du tableau prévu au paragraphe 19 (5.1), notamment prescrire les exigences et les restrictions qui s'appliquent à l'inscription de personnes au tableau, y compris :
 - i. prescrire les qualités requises des membres suppléants,
 - ii. exiger des personnes inscrites qu'elles prêtent serment et prescrire la forme du serment ainsi que la manière et le délai prévus pour ce faire;
- 2.7 régir, pour l'application des alinéas 29 (2) d.1) et 29 (2.2) c), la question de savoir si les renseignements à l'égard de toute instance criminelle en cours ou antérieure qui met en cause un membre devraient être inscrits au tableau ou supprimés de celui-ci;

- 8.5 régir les exigences relatives au perfectionnement professionnel des membres au sujet de leur devoir de faire rapport prévu par la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* et régir la façon dont la conformité des membres à ces exigences est établie;

19. (1) La disposition 12 du paragraphe 44 (1) de la Loi est modifiée par suppression de «membres du conseil, aux membres des comités ainsi qu'aux».

(2) Le paragraphe 44 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

- 17.1 traiter de l'établissement du tableau des membres suppléants d'un comité créé aux termes de la présente loi, ainsi que du choix, des qualités requises et de la formation de ces membres;

(3) La disposition 21.1 du paragraphe 44 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

21.1 subject to subsection 29 (2.5), authorizing the removal from the register of information described in clauses 29 (2) (b.2), (b.3), (b.4), (b.5) and (b.6) and of information regarding the removal of a suspension of a certificate of registration under subsection 30 (3);

(4) Section 44 of the Act is amended by adding the following subsection:

Conflict

(2.1) For greater certainty, in the event of a conflict between a by-law made under paragraph 17.1 of subsection (1) and a regulation made under paragraph 2.6 of subsection 43 (1), the regulation prevails.

20. Subsection 45 (1) of the Act is amended by adding the following clause:

- (c.1) respecting the appointment of persons to a roster of eligible panellists under subsection 19 (5.2), including but not limited to regulations prescribing requirements and restrictions that apply for that purpose, including,
 - (i) prescribing qualifications of eligible panelists, and
 - (ii) requiring persons on a roster to take an oath and prescribing the form of the oath, the manner in which it shall be made and the time period within which it shall be made;

21. Subsection 49 (7) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Removal of information

(7) If a notation of a decision or resolution is removed from the register, or other specified information is removed from the register under subsection 29 (2.2), the College shall remove the decision, resolution or other specified information,

22. Section 49.1 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(5.1) Within 30 days of providing additional information to the Registrar under clause (4) (b) or subsection (5), the employer shall provide a copy of such information to the member.

23. (1) Section 49.2 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(4.1) Within 30 days of providing additional information to the Registrar under clause (3) (b) or subsection (4), the employer shall provide a copy of such information to the member.

(2) Subsection 49.2 (6) of the Act is repealed and the following substituted:

21.1 sous réserve du paragraphe 29 (2.5), autoriser la suppression du tableau des renseignements indiqués aux alinéas 29 (2) b.2, b.3, b.4, b.5 et b.6 et des renseignements sur la suppression de la suspension du certificat d'inscription visée au paragraphe 30 (3);

(4) L'article 44 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Incompatibilité

(2.1) Il est entendu que les dispositions d'un règlement pris en vertu de la disposition 2.6 du paragraphe 43 (1) l'emportent sur les dispositions incompatibles d'un règlement administratif pris en vertu de la disposition 17.1 du paragraphe (1).

20. Le paragraphe 45 (1) de la Loi est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

- c.1) traiter de l'inscription de personnes à un tableau de membres suppléants aux termes du paragraphe 19 (5.2), notamment prescrire les exigences et les restrictions qui s'appliquent à cette fin, y compris :
 - (i) prescrire les qualités requises des membres suppléants,
 - (ii) exiger des personnes inscrites qu'elles prêtent serment et prescrire la forme du serment ainsi que la manière et le délai prévus pour ce faire;

21. Le paragraphe 49 (7) de la Loi est modifié par remplacement du passage qui précède l'alinéa a) par ce qui suit :

Suppression de renseignements

(7) Si l'indication d'une décision ou d'un règlement est supprimée du tableau, ou encore si un autre renseignement précisé est supprimé du tableau en application du paragraphe 29 (2.2), l'Ordre supprime la décision, le règlement ou l'autre renseignement précisé :

22. L'article 49.1 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(5.1) Au plus tard 30 jours après avoir fourni au registraire les autres renseignements en application de l'alinéa (4) b) ou du paragraphe (5), l'employeur en remet une copie au membre.

23. (1) L'article 49.2 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(4.1) Au plus tard 30 jours après avoir fourni au registraire les autres renseignements en application de l'alinéa (3) b) ou du paragraphe (4), l'employeur en remet une copie au membre.

(2) Le paragraphe 49.2 (6) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Referral to committee

(6) If the Registrar receives a report from an employer under clause (1) (a) or (b), the Registrar shall immediately refer the matter to the appropriate committee.

Same

(6.1) If the Registrar receives a report from an employer under clause (1) (c), the Registrar may refer the matter to the appropriate committee.

24. The Act is amended by adding the following section:**Employer report deemed to be complaint**

49.2.1 Where the Registrar refers an employer's report filed under section 49.1 or 49.2 to the Council or a committee of Council established under section 19, then for the purposes of Part V,

- (a) the report is deemed to be a complaint that was filed on the day the Registrar referred the report; and
- (b) the employer is deemed to be a complainant.

25. (1) Subsection 49.3 (1) of the Act is amended by adding the following paragraphs:

- 1.1 If an agreement respecting a member is made under subsection 31 (9), the Registrar shall notify the employer of the agreement.
- 1.2 If a direction respecting a member is made under subsection 32 (1), the Registrar shall notify the employer of the direction.

(2) Section 49.3 of the Act is amended by adding the following subsection:**If complaint is refused**

(3) For greater certainty, the requirement to provide documents described in paragraph 1 of subsection (1) does not apply if the Complaints Committee refused to consider and investigate the complaint under subsection 31 (2).

26. The Act is amended by adding the following section:**Transition: *Protecting Students Act, 2016***

59. If terms, conditions or limitations were placed on a certificate of registration by the Registrar or the Registration Appeals Committee before the day section 26 of Schedule 1 to the *Protecting Students Act, 2016* comes into force, subsections 25 (4) and (5), 27 (7) and 28 (7.1) do not apply in respect of that certificate of registration.

Commencement

27. This Schedule comes into force on the day the *Protecting Students Act, 2016* receives Royal Assent.

Renvoi à un comité

(6) S'il reçoit un rapport d'un employeur en application de l'alinéa (1) a) ou b), le registrateur doit renvoyer immédiatement la question au comité approprié.

Idem

(6.1) S'il reçoit un rapport d'un employeur en application de l'alinéa (1) c), le registrateur peut renvoyer la question au comité approprié.

24. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**Rapport de l'employeur réputé une plainte**

49.2.1 Pour l'application de la partie V, lorsque le registrateur renvoie le rapport d'un employeur déposé en application de l'article 49.1 ou 49.2 au conseil ou à un comité du conseil créé en application de l'article 19 :

- a) le rapport est réputé être une plainte déposée le jour où le registrateur a renvoyé le rapport;
- b) l'employeur est réputé être un plaignant.

25. (1) Le paragraphe 49.3 (1) de la Loi est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

- 1.1 Lorsqu'une entente est conclue à l'égard d'un membre en vertu du paragraphe 31 (9), le registrateur en avise l'employeur.
- 1.2 Lorsqu'un ordre est donné à l'égard d'un membre en vertu du paragraphe 32 (1), le registrateur en avise l'employeur.

(2) L'article 49.3 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**Plainte refusée**

(3) Il est entendu que l'exigence de fournir les documents visés à la disposition 1 du paragraphe (1) ne s'applique pas si le comité des plaintes a refusé d'étudier la plainte et de faire enquête sur elle en application du paragraphe 31 (2).

26. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**Disposition transitoire : *Loi de 2016 protégeant les élèves***

59. Si un certificat d'inscription est assorti de conditions ou de restrictions par le registrateur ou le comité d'appel des inscriptions avant le jour de l'entrée en vigueur de l'article 26 de l'annexe 1 de la *Loi de 2016 protégeant les élèves*, les paragraphes 25 (4) et (5), 27 (7) et 28 (7.1) ne s'appliquent pas à l'égard de ce certificat d'inscription.

Entrée en vigueur

27. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2016 protégeant les élèves* reçoit la sanction royale.

SCHEDULE 2
ONTARIO COLLEGE OF TEACHERS ACT, 1996**1. (1) Section 1 of the *Ontario College of Teachers Act, 1996* is amended by adding the following definitions:**

“disciplinary stage complaint resolution process” means a process provided for in section 30.1 that includes mediation, conciliation, negotiation, or any other means of facilitating the resolution of issues in dispute; (“processus de règlement des plaintes à l’étape disciplinaire”)

“investigation stage complaint resolution process” means a process provided for in section 26.1 that includes mediation, conciliation, negotiation, or any other means of facilitating the resolution of issues in dispute; (“processus de règlement des plaintes à l’étape de l’enquête”)

“professional misconduct” means,

- (a) sexual abuse of a student,
- (b) sexual misconduct,
- (c) engaging in prohibited acts involving child pornography, or
- (d) any other act or conduct prescribed by the regulations; (“faute professionnelle”)

“prohibited act involving child pornography” means any act prohibited under section 163.1 of the *Criminal Code* (Canada); (“acte interdit impliquant de la pornographie juvénile”)

“sexual misconduct” means inappropriate behaviour or remarks of a sexual nature by the member that is not sexual abuse of a student, where,

- (a) one or more students are exposed to the behaviour or remarks, or the member knows or ought to know that one or more students are likely to be exposed to the behaviour or remarks, and
- (b) a reasonable person would expect the behaviour or remarks to have the effect of,
 - (i) causing distress to a student exposed to the behaviour or remarks,
 - (ii) being detrimental to the physical or mental well-being of a student, or
 - (iii) creating a negative environment at a school for a student exposed to the behaviour or remarks. (“inconduite sexuelle”)

(2) Section 1 of the Act is amended by adding the following subsections:**Interpretation, sexual abuse and sexual misconduct**

(2) For the purposes of the definitions of “sexual abuse” and “sexual misconduct” in subsection (1), and for

ANNEXE 2
LOI DE 1996 SUR L'ORDRE DES ENSEIGNANTES ET DES ENSEIGNANTS DE L'ONTARIO**1. (1) L'article 1 de la *Loi de 1996 sur l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario* est modifié par adjonction des définitions suivantes :**

«acte interdit impliquant de la pornographie juvénile» S'entend de tout acte interdit par l'article 163.1 du *Code criminel* (Canada). («prohibited act involving child pornography»)

«faute professionnelle» S'entend :

- a) des mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à un élève;
- b) de l'inconduite sexuelle;
- c) de la commission d'actes interdits impliquant de la pornographie juvénile;
- d) de tout autre acte ou de toute autre conduite prescrit par les règlements. («professional misconduct»)

«inconduite sexuelle» Comportements ou remarques inappropriés d'ordre sexuel de la part du membre, à l'exclusion des mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à un élève, qui présentent les caractéristiques suivantes :

- a) un ou plusieurs élèves y sont exposés ou le membre sait ou devrait savoir qu'ils le seront vraisemblablement;
- b) une personne raisonnable s'attendrait à ce qu'ils aient pour effet :
 - (i) soit de causer de la détresse à un élève qui y est exposé,
 - (ii) soit de nuire au bien-être physique ou mental d'un élève,
 - (iii) soit de créer un climat négatif dans une école pour un élève qui y est exposé. («sexual misconduct»)

«processus de règlement des plaintes à l'étape de l'enquête» Processus prévu à l'article 26.1 qui inclut la médiation, la conciliation, la négociation ou tout autre moyen facilitant le règlement des questions en litige. («investigation stage complaint resolution process»)

«processus de règlement des plaintes à l'étape disciplinaire» Processus prévu à l'article 30.1 qui inclut la médiation, la conciliation, la négociation ou tout autre moyen facilitant le règlement des questions en litige. («disciplinary stage complaint resolution process»)

(2) L'article 1 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**Interprétation : mauvais traitements d'ordre sexuel et inconduite sexuelle**

(2) Pour l'application des définitions de «inconduite sexuelle» et de «mauvais traitements d'ordre sexuel» au

the purposes of the provisions listed in subsection (3), a reference to a student is a reference to any of the following:

1. A student who, at the time the behaviour, remarks or conduct occurred or were made, was enrolled in a school or private school in Ontario, within the meaning of the *Education Act* and was under 18 years old or, in the case of a student who had special needs, was under 22 years old.
2. A student of any age who, at the time the behaviour, remarks or conduct occurred or were made, was enrolled in a school or private school in Ontario, within the meaning of the *Education Act* if, at that time,
 - i. the member was one of the student's teachers,
 - ii. the member was the principal or vice-principal of the school in which the student was enrolled,
 - iii. the member assisted in extracurricular activities, including coaching in a sport, and the member and the student dealt with each other directly in the course of the extracurricular activities, or
 - iv. the member provided any other school-related service, including a support service directly to the student.
3. Any other child who, at the time the behaviour, remarks or conduct occurred or were made, was under 18 years old or, in the case of a child who had special needs, was under 22 years old.

Same

(3) For the purposes of subsection (2), the provisions are the following:

1. Subsection 26 (4).
2. Clause 29 (3) (b).
3. Subsection 29 (5).
4. Subsection 30 (3).
5. Subsection 35 (6).
6. Clause 36 (2.1) (a).
7. Clause 43.3 (1) (b).
8. Subsection 43.3 (1.1).

Same, spouse

(4) For the purposes of the definitions of "sexual abuse" and "sexual misconduct" in subsection (1), a reference to a student does not include a person who was the member's spouse at the time of the sexual abuse or sexual misconduct.

Same

(5) For the purposes of subsection (4), unless otherwise defined in the regulations,

paragraphe (1), et pour l'application des dispositions énumérées au paragraphe (3), la mention d'un élève vaut mention de l'un ou l'autre des élèves suivants :

1. Un élève qui, au moment du comportement, des remarques ou de la conduite, était inscrit à une école ou à une école privée en Ontario, au sens de la *Loi sur l'éducation*, et avait moins de 18 ans ou, dans le cas d'un élève qui avait des besoins particuliers, moins de 22 ans.
2. Un élève, quel que soit son âge, qui, au moment du comportement, des remarques ou de la conduite, était inscrit à une école ou à une école privée en Ontario, au sens de la *Loi sur l'éducation*, si, à ce moment-là :
 - i. le membre était l'un des enseignants de l'élève,
 - ii. le membre était le directeur ou directeur adjoint de l'école à laquelle l'élève était inscrit,
 - iii. le membre collaborait à des activités parascolaires, notamment à titre d'entraîneur sportif, et le membre et l'élève traitaient directement l'un avec l'autre dans le cadre de ces activités,
 - iv. le membre fournissait directement à l'élève d'autres services relatifs à l'école, y compris des services de soutien.
3. Tout autre enfant qui, au moment du comportement, des remarques ou de la conduite, avait moins de 18 ans ou, dans le cas d'un enfant qui avait des besoins particuliers, moins de 22 ans.

Idem

(3) Pour l'application du paragraphe (2) les dispositions sont les suivantes :

1. Le paragraphe 26 (4).
2. L'alinéa 29 (3) b).
3. Le paragraphe 29 (5).
4. Le paragraphe 30 (3).
5. Le paragraphe 35 (6).
6. L'alinéa 36 (2.1) a).
7. L'alinéa 43.3 (1) b).
8. Le paragraphe 43.3 (1.1).

Idem : conjoint

(4) Pour l'application des définitions de «inconduite sexuelle» et de «mauvais traitements d'ordre sexuel» au paragraphe (1), la mention d'un élève n'inclut pas une personne qui était le conjoint du membre au moment de l'inconduite ou des mauvais traitements.

Idem

(5) Sauf définition contraire dans les règlements, la définition qui suit s'applique au paragraphe (4).

“spouse”, in relation to a member, means,

- (a) a person who is the member’s spouse as defined in section 1 of the *Family Law Act*, or
- (b) a person who has lived with the member in a conjugal relationship outside of marriage continuously for a period of not less than three years.

Same, special needs

(6) For the purposes of paragraphs 1 and 3 of subsection (2), a student had special needs if the member knew or, exercising reasonable diligence, ought to have known that the student, by reason of some mental or physical disability, was particularly vulnerable to being sexually abused or to the effects of sexual misconduct.

Same, electronic means

(7) For greater certainty, for the purposes of the definitions of “sexual abuse” and “sexual misconduct” in subsection (1), behaviour, remarks and conduct include acts or remarks that are done or made by electronic means.

2. Section 9 of the Act is amended by adding the following subsection:

Fluency in English and French

(4) The Council shall ensure that either the Registrar or a deputy registrar is fluent in English and French.

3. Section 17 of the Act is amended by adding the following subsections:

Same, principals and vice-principals

(2.1) The powers and duties of a committee mentioned in paragraph 2, 3 or 5 of subsection 15 (1) to hear or review a matter relating to the conduct or actions of a person who, at the time the conduct or actions occurred, was employed as a principal or vice-principal, may be exercised by a panel that satisfies the following rules:

1. The panel must satisfy the rules set out in subsection (2).
2. The panel must include at least one person who is employed as a principal or a vice-principal or who was previously employed as a principal or vice-principal and is still a member of the College.

Same, complaint resolution processes

(2.2) Subsections (2) and (2.1) apply for the purposes of sections 26.1 and 30.1 but, for greater certainty, do not apply if a single member of the Investigation Committee is acting on the Committee’s behalf in accordance with subsection 26.1 (12).

Same, requirements and restrictions

(4.1) The inclusion of any person on a roster for a

«conjoint» Relativement à un membre, s’entend, selon le cas :

- a) d’une personne qui est le conjoint du membre au sens de l’article 1 de la *Loi sur le droit de la famille*;
- b) d’une personne qui vit avec le membre dans une union conjugale hors du mariage de façon continue depuis au moins trois ans.

Idem : besoins particuliers

(6) Pour l’application des dispositions 1 et 3 du paragraphe (2), un élève avait des besoins particuliers si le membre savait ou aurait dû savoir, en exerçant une diligence raisonnable, que l’élève était particulièrement susceptible, du fait d’une incapacité physique ou mentale, d’être victime de mauvais traitements d’ordre sexuel ou d’être affecté par une inconduite sexuelle.

Idem : moyens électroniques

(7) Il est entendu, pour l’application des définitions de «inconduite sexuelle» et de «mauvais traitements d’ordre sexuel» au paragraphe (1), que les comportements, les remarques et la conduite s’entendent en outre des actes commis et des remarques faites par des moyens électroniques.

2. L’article 9 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Maîtrise de l’anglais et du français

(4) Le conseil veille à ce que le registraire ou le registraire adjoint parle couramment le français et l’anglais.

3. L’article 17 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem : directeurs d’école et directeurs adjoints

(2.1) Le sous-comité qui satisfait aux règles suivantes peut exercer les pouvoirs et fonctions d’un comité mentionné à la disposition 2, 3 ou 5 du paragraphe 15 (1) consistant à entendre ou à examiner une question relative à la conduite ou aux actes d’une personne qui, au moment de la conduite ou des actes, était employée comme directeur d’école ou directeur adjoint :

1. Le sous-comité satisfait aux règles énoncées au paragraphe (2).
2. Le sous-comité comprend au moins une personne qui est employée comme directeur d’école ou directeur adjoint ou qui a été employée en cette qualité par le passé et est toujours membre de l’Ordre.

Idem : processus de règlement des plaintes

(2.2) Les paragraphes (2) et (2.1) s’appliquent dans le cadre des articles 26.1 et 30.1, étant toutefois entendu qu’ils ne s’appliquent pas si un membre unique du comité d’enquête agit pour le compte du comité conformément au paragraphe 26.1 (12).

Idem : exigences et restrictions

(4.1) L’inscription d’une personne au tableau d’un

committee is subject to any requirements and restrictions that may be prescribed by the regulations or by-laws.

4. (1) Subsection 23 (2) of the Act is amended by striking out “Subject to any by-law respecting the removal of information from the register” at the beginning.

(2) Clause 23 (2) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) the terms, conditions and limitations imposed on each certificate of qualification and registration, including terms, conditions and limitations resulting from a written undertaking or other agreement between the College and the member;

(3) Subsection 23 (2) of the Act is amended by adding the following clauses:

- (b.1) any restrictions imposed on a member’s eligibility to teach by an order of a court or other lawful authority, including the name and location of the court or authority and the date the order was made;
- (b.2) a notation of every matter that has been referred to the Discipline Committee under section 26, 29 or 33;
- (b.3) for every hearing of the Discipline Committee, a notice of hearing and a notice of the day and time of the hearing, together with a link to the notices as published on the College’s website;
- (b.4) if a resolution adopted by the Investigation Committee under section 26.1 provides for a notation to be included in the register, a notation of the resolution, and, if the resolution provides for the resolution, a summary of the resolution or a part of the resolution to be published on the College’s website, a link to that publication;
- (b.5) a notation of every decision of the Discipline Committee following a proceeding, together with a link to the decision as published on the College’s website;
- (b.6) a notation of every resolution adopted by the Discipline Committee under section 30.1, together with a link to the resolution as published on the College’s website;

- (d.1) subject to the regulations, information respecting any current or previous criminal proceedings involving a member that are relevant to his or her membership, including any undertakings of the member in relation to the proceeding;

(4) Clause 23 (2) (e) of the Act is amended by adding “any other” at the beginning.

(5) Subsection 23 (2.1) of the Act is repealed and the following substituted:

comité est assujettie aux exigences et restrictions prescrites par les règlements ou les règlements administratifs.

4. (1) Le paragraphe 23 (2) de la Loi est modifié par suppression de «Sous réserve de tout règlement administratif se rapportant à la suppression de renseignements,» au début du paragraphe.

(2) L’alinéa 23 (2) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) les conditions et les restrictions dont est assorti chaque certificat de qualification et d’inscription, y compris celles qui découlent d’un engagement écrit ou d’une autre entente entre l’Ordre et le membre;

(3) Le paragraphe 23 (2) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- b.1) toute restriction au droit d’enseigner du membre qui est imposée par une ordonnance d’un tribunal ou d’une autre autorité légalement compétente, y compris le nom et l’emplacement du tribunal ou de l’autorité et la date à laquelle l’ordonnance a été rendue;
- b.2) l’indication de toute question renvoyée au comité de discipline dans le cadre de l’article 26, 29 ou 33;
- b.3) pour chaque audience du comité de discipline, un avis d’audience et un avis de la date et de l’heure de l’audience, accompagnés d’un lien vers les avis tels qu’ils ont été publiés sur le site Web de l’Ordre;
- b.4) si un règlement adopté par le comité d’enquête en vertu de l’article 26.1 prévoit l’inscription d’une indication au tableau, l’indication du règlement et, si le règlement prévoit la publication du règlement ou d’un résumé ou d’une partie de celui-ci sur le site Web de l’Ordre, un lien vers cette publication;
- b.5) l’indication de chaque décision prise par le comité de discipline à la suite d’une instance, accompagnée d’un lien vers la décision telle qu’elle a été publiée sur le site Web de l’Ordre;
- b.6) l’indication de chaque règlement adopté par le comité de discipline en vertu de l’article 30.1, accompagnée d’un lien vers le règlement tel qu’il a été publié sur le site Web de l’Ordre;

- d.1) sous réserve des règlements, les renseignements à l’égard de toute instance criminelle en cours ou antérieure qui met en cause un membre et qui se rapporte à son adhésion, y compris les engagements pris par le membre dans le cadre de l’instance;

(4) L’alinéa 23 (2) e) de la Loi est modifié par remplacement de «les renseignements» par «tout autre renseignement» au début de l’alinéa.

(5) Le paragraphe 23 (2.1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

New teacher program

(2.1) In the case of a member who has successfully completed the new teacher induction program under the *Education Act*, the Registrar shall, within 60 days of receiving notice that the member has done so, note that information on the register.

Personal information

(2.2) A committee referred to in clause (2) (d) shall not direct, and a by-law referred to in clause (2) (e) shall not prescribe, that more personal information, within the meaning of section 38 of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* and section 28 of the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, or more personal health information, is to be included or kept in the register than is necessary to serve and protect the public interest.

Personal health information

(2.3) The Registrar shall not include in the register, disclose to an individual or publish on the College's website or in any other publication more personal health information about a member than is necessary to serve and protect the public interest.

Same

(2.4) In subsections (2.2) and (2.3),

“personal health information” means information that identifies an individual and that is referred to in clauses (a) through (g) of the definition of “personal health information” in subsection 4 (1) of the *Personal Health Information Protection Act, 2004*.

Removal of specified information

(2.5) The Registrar shall remove from the register, in a timely manner,

- (a) any terms, conditions or limitations imposed on a certificate of qualification and registration, as referred to in clause (2) (b), that are no longer applicable;
- (b) any restrictions imposed on a member's eligibility to teach, as referred to in clause (2) (b.1), that are no longer applicable; and
- (c) information respecting current or previous criminal proceedings referred to in clause (2) (d.1) that are no longer applicable or relevant to the member's membership, as provided by the regulations.

Day and time of hearing

(2.6) The Registrar shall post the notices and links referred to in clause (2) (b.3) on the register and on the College's website promptly after the notices are served upon the parties to the hearing, and shall remove the information from the register after the proceeding has concluded.

Same, by-laws

(2.7) Subject to subsection (2.8), the Council may not

Programme d'insertion professionnelle du nouveau personnel enseignant

(2.1) Le registraire indique sur le tableau, au plus tard 60 jours après avoir reçu un avis à cet effet, qu'un membre a terminé avec succès le programme d'insertion professionnelle du nouveau personnel enseignant prévu par la *Loi sur l'éducation*.

Renseignements personnels

(2.2) Un comité visé à l'alinéa (2) d) ne doit pas ordonner ni un règlement administratif visé à l'alinéa (2) e) prescrire que le tableau contienne ou conserve plus de renseignements personnels, au sens de l'article 38 de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* et de l'article 28 de la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*, ou plus de renseignements personnels sur la santé, que nécessaire pour servir et protéger l'intérêt public.

Renseignements personnels sur la santé

(2.3) Le registraire ne doit pas inscrire au tableau, divulguer à un particulier, ni publier sur le site Web de l'Ordre ou dans toute autre publication, plus de renseignements personnels sur la santé d'un membre que nécessaire pour servir et protéger l'intérêt public.

Idem

(2.4) La définition qui suit s'applique aux paragraphes (2.2) et (2.3).

«renseignements personnels sur la santé» S'entend des renseignements qui permettent d'identifier un particulier et qui sont visés aux alinéas a) à g) de la définition de «renseignements personnels sur la santé» au paragraphe 4 (1) de la *Loi de 2004 sur la protection des renseignements personnels sur la santé*.

Suppression de renseignements déterminés

(2.5) Le registraire supprime du tableau en temps opportun :

- a) toute condition ou restriction dont est assorti un certificat de qualification et d'inscription, visée à l'alinéa (2) b), qui n'est plus applicable;
- b) toute restriction au droit d'enseigner du membre, visée à l'alinéa (2) b.1), qui n'est plus applicable;
- c) les renseignements à l'égard de toute instance criminelle en cours ou antérieure visée à l'alinéa (2) d.1) qui n'est plus applicable à l'adhésion du membre ou qui ne s'y rapporte plus, selon ce que prévoient les règlements.

Date et heure d'une audience

(2.6) Le registraire affiche les avis et les liens prévus à l'alinéa (2) b.3) sur le tableau et sur le site Web de l'Ordre promptement après que les avis ont été signifiés aux parties à l'audience. Il supprime ces renseignements du tableau après la conclusion de l'instance.

Idem : règlements administratifs

(2.7) Sous réserve du paragraphe (2.8), le conseil ne

make by-laws authorizing the removal of any information set out in subsection (2) or (2.1) from the register.

Same

(2.8) The Council may make by-laws authorizing the removal of information described in clauses (2) (b.2), (b.3), (b.4), (b.5) and (b.6) but only in accordance with the following:

1. Any notation of a decision or resolution that required a reprimand, an admonishment, counselling or a fine, and the link to the decision or resolution, may not be removed until three years after the day the committee decided the matter, or after more time if ordered by the Discipline Committee or prescribed by the by-laws.
2. The information must not relate to a matter that resulted in an order to revoke or suspend a certificate.

No publication of specified information

(2.9) Despite anything in this section, the register shall not contain any information that violates an order made under section 32.1 respecting the publication of information.

(6) Subsection 23 (3) of the Act is repealed and the following substituted:

Posting and public inspection of register

(3) The Registrar shall post the register on the College's website and shall ensure it is available for public inspection during normal business hours at the offices of the College.

5. (1) Subsection 26 (1) of the Act is amended by striking out the portion before clause (a) and substituting the following:

Duties of Investigation Committee

(1) The Investigation Committee shall consider and investigate complaints regarding the conduct or actions of a member of the College, including complaints made by,

(2) Section 26 of the Act is amended by adding the following subsections:

Same

(1.1) As soon as reasonably possible after receiving a complaint, the Registrar shall,

- (a) provide the complainant with confirmation that the complaint was received; and
- (b) notify the member that a complaint regarding his or her actions was made and provide the member with a copy of the complaint or, if the Registrar considers it appropriate in the circumstances, a summary of the complaint.

peut pas, par règlement administratif, autoriser la suppression du tableau des renseignements indiqués au paragraphe (2) ou (2.1).

Idem

(2.8) Le conseil peut, par règlement administratif, autoriser la suppression des renseignements indiqués aux alinéas (2) b.2), b.3), b.4), b.5) et b.6), mais il peut uniquement le faire conformément à ce qui suit :

1. L'indication d'une décision ou d'un règlement qui a entraîné une réprimande, une admonestation, des conseils ou une amende, ainsi que le lien vers la décision ou le règlement, ne peuvent pas être supprimés durant les trois premières années qui suivent le jour où le comité a statué sur la question ou durant la période plus longue ordonnée par le comité de discipline ou prescrite par les règlements administratifs, le cas échéant.
2. Les renseignements ne doivent pas se rapporter à une question ayant donné lieu à une ordonnance de révocation ou de suspension d'un certificat.

Aucune publication de renseignements déterminés

(2.9) Malgré les autres dispositions du présent article, le tableau ne doit contenir aucun renseignement qui enfreint une ordonnance rendue en vertu de l'article 32.1 concernant la publication de renseignements.

(6) Le paragraphe 23 (3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Affichage et mise à disposition du tableau

(3) Le registraire affiche le tableau sur le site Web de l'Ordre et veille à ce qu'il soit à la disposition du public aux fins de consultation, pendant les heures d'ouverture, dans les bureaux de l'Ordre.

5. (1) Le paragraphe 26 (1) de la Loi est modifié par remplacement du passage qui précède l'alinéa a) par ce qui suit :

Fonctions du comité d'enquête

(1) Le comité d'enquête étudie, avant de faire une enquête sur elle, toute plainte se rapportant à la conduite ou aux actes d'un membre de l'Ordre, y compris les plaintes déposées par l'une ou l'autre des personnes suivantes :

(2) L'article 26 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Idem

(1.1) Dès que raisonnablement possible après avoir reçu une plainte, le registraire :

- a) confirme au plaignant qu'il l'a bien reçue;
- b) avise le membre qu'une plainte relative à ses actes a été déposée et lui en fournit une copie ou, s'il le juge approprié dans les circonstances, un résumé.

Same

(1.2) In providing notice of a complaint under clause (1.1) (b), the identity of the individual who made the complaint shall not be disclosed if the Registrar believes, on reasonable and probable grounds, that doing so would expose or be likely to expose the complainant or another person to harm or injury.

Same

(1.3) Despite subsection (1), if the Registrar refers a complaint to an investigation stage complaint resolution process in accordance with section 26.1, the Investigation Committee shall cease its consideration and investigation of the complaint and this section ceases to apply, unless and until the complaint is referred back to the Committee in accordance with that section.

(3) Clause 26 (2) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) the complaint is frivolous, vexatious, an abuse of process, manifestly without substance or made for an improper purpose; or
- (c) the complaint does not warrant further investigation or it is not in the public interest to investigate the complaint further, and that determination was made in accordance with the regulations.

(4) Section 26 of the Act is amended by adding the following subsection:

Consultation before making regulation re clause 26 (2) (c)

(2.1) Before a regulation may be made for the purposes of clause 26 (2) (c), the Council shall hold public consultations, in the manner that the Council considers appropriate, with any persons or bodies that are interested in the content of the proposed regulation.

(5) Section 26 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(2.2) The following rules apply to a complaint made by a secretary of a school board under section 277.40 or 277.40.5 of the *Education Act*:

1. Despite subsection (1), the Investigation Committee is not required to consider and investigate the complaint if the Registrar determines in accordance with any regulations, and advises the Committee, that the complaint does not relate to professional misconduct, incompetence or incapacity on the part of a member.
2. The secretary shall,
 - i. at the same time as making the complaint, provide the member with a copy of the complaint, and
 - ii. within 30 days of making the complaint, provide the Registrar with any additional information that the school board has that relates to the complaint.

Idem

(1.2) Lorsqu'il donne avis d'une plainte en application de l'alinéa (1.1) b), le registraire ne doit pas divulguer l'identité du particulier qui l'a déposée s'il a des motifs raisonnables et probables de croire qu'une telle divulgation exposerait ou exposerait vraisemblablement le plaignant ou une autre personne à un préjudice ou à des blessures.

Idem

(1.3) Malgré le paragraphe (1), si le registraire renvoie une plainte à un processus de règlement des plaintes à l'étape de l'enquête conformément à l'article 26.1, le comité d'enquête cesse d'étudier la plainte et d'enquêter sur celle-ci et le présent article cesse de s'appliquer tant que la plainte ne lui a pas été renvoyée de nouveau conformément à cet article.

(3) L'alinéa 26 (2) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) que la plainte est frivole ou vexatoire, constitue un abus de procédure, est manifestement dénuée de fondement ou est déposée dans un but illégitime;
- c) que la plainte ne nécessite pas d'examen plus poussé ou qu'il n'est pas dans l'intérêt public de poursuivre l'enquête, et que cette décision a été prise conformément aux règlements.

(4) L'article 26 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Consultation préalable à la prise d'un règlement : alinéa 26 (2) c)

(2.1) Avant la prise d'un règlement pour l'application de l'alinéa 26 (2) c), le conseil tient des consultations publiques, de la façon qu'il juge appropriée, auprès des personnes ou organismes qui s'intéressent à la teneur du règlement proposé.

(5) L'article 26 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(2.2) Les règles suivantes s'appliquent à une plainte déposée par le secrétaire d'un conseil scolaire en application de l'article 277.40 ou 277.40.5 de la *Loi sur l'éducation* :

1. Malgré le paragraphe (1), le comité d'enquête n'est pas obligé d'étudier la plainte et d'enquêter sur celle-ci si le registraire décide conformément aux règlements qu'elle ne porte pas sur une faute professionnelle de la part d'un membre ou sur l'incompétence ou l'incapacité d'un membre et s'il en informe le comité.
2. Le secrétaire fait ce qui suit :
 - i. au moment de déposer la plainte, il en remet simultanément une copie au membre,
 - ii. dans les 30 jours du dépôt de la plainte, il remet au registraire tout autre renseignement que possède le conseil scolaire concernant la plainte.

3. If, after receiving the information under subparagraph 2 ii, the Registrar requests that the school board provide the Registrar with more information that relates to the complaint, the board shall do so within 15 days of receiving the request.
4. Within 30 days of providing information to the Registrar under subparagraph 2 ii or paragraph 3, the secretary of the school board shall provide a copy of such information to the member.
5. The Registrar shall, as soon as is reasonably possible, provide a written report respecting the action, if any, taken by the Registrar in response to the complaint to the following:
 - i. An employer that employs the member, at the time the report is made, to teach or provide services as described in clause 43.2 (7) (a) or (b).
 - ii. The school board whose secretary made the complaint respecting the member.

(6) Clauses 26 (3) (a), (b) and (c) of the Act are repealed and the following substituted:

- (a) a complaint in writing or in another form that is capable of being reproduced, such as a disc or tape, has been filed with the Registrar;
- (b) the member whose conduct or actions are being investigated has been given 60 days, or a different time period if specified under subsection (4), in which to submit in writing to the Committee any explanations or representations the member may wish to make concerning the matter; and
- (c) the Committee has examined or has made every reasonable effort to examine all the information and documents that the College has that are relevant to the complaint, including,
 - (i) any prior decisions of a committee established under this Act that relate to the member,
 - (ii) any information about or obtained in concurrent proceedings before a committee established under this Act that relates to the member, and
 - (iii) any resolutions adopted by a committee established under this Act that were reached through a complaint resolution process and relate to the member.

(7) Subsection 26 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

Same

- (4) The Investigation Committee may specify a different time period for the purposes of clause (3) (b) in accordance with the following:
 1. The Committee may specify a period of time of less than 60 days if the Committee is of the opinion, on reasonable and probable grounds, that the

3. Si, après avoir reçu les renseignements visés à la sous-disposition 2 ii, le registraire demande au conseil scolaire de lui fournir d'autres renseignements concernant la plainte, le conseil doit le faire dans les 15 jours de la réception de la demande.
4. Au plus tard 30 jours après avoir fourni les renseignements au registraire en application de la sous-disposition 2 ii ou de la disposition 3, le secrétaire du conseil scolaire en remet une copie au membre.
5. Dès que raisonnablement possible, le registraire remet aux personnes suivantes un rapport écrit concernant les mesures qu'il a prises le cas échéant en réponse à la plainte :
 - i. Un employeur qui emploie le membre, au moment où le rapport est fait, pour enseigner ou fournir des services comme l'indique l'alinéa 43.2 (7) a) ou b).
 - ii. Le conseil scolaire dont le secrétaire a déposé la plainte concernant le membre.

(6) Les alinéas 26 (3) a), b) et c) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

- a) une plainte a été déposée auprès du registraire par écrit ou sous une autre forme permettant sa reproduction, tel qu'un disque ou une bande;
- b) le membre dont la conduite ou les actes font l'objet de l'enquête a bénéficié de 60 jours ou du délai différent précisé, le cas échéant, en vertu du paragraphe (4) pour présenter par écrit au comité des explications ou des observations sur la question;
- c) le comité a examiné ou fait tous les efforts raisonnables pour examiner les renseignements et documents pertinents en la possession de l'Ordre, notamment :
 - (i) toute décision antérieure d'un comité créé aux termes de la présente loi qui se rapporte au membre,
 - (ii) tout renseignement concernant des instances concomitantes introduites devant un comité créé aux termes de la présente loi ou obtenu dans le cadre de telles instances et qui se rapporte au membre,
 - (iii) tout règlement adopté par un comité créé aux termes de la présente loi qui a été atteint au moyen d'un processus de règlement des plaintes et qui se rapporte au membre.

(7) Le paragraphe 26 (4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

- (4) Le comité d'enquête peut préciser un délai différent pour l'application de l'alinéa (3) b) conformément à ce qui suit :
 1. Le comité peut préciser un délai de moins de 60 jours s'il est d'avis, en se fondant sur des motifs raisonnables et probables, que la conduite du

conduct of the member exposes or is likely to expose one or more students to harm or injury.

2. The Committee may specify a period of time that is more than 60 days in accordance with the regulations.

Same

(4.1) A copy of any explanations or representations submitted by the member under clause (3) (b) shall be provided as soon as reasonably possible to the complainant or, if the Registrar considers it appropriate in the circumstances, a summary of the explanations or representations.

Same

(4.2) In considering prior decisions in accordance with subclause (3) (c) (i), the Investigation Committee shall not consider any decision made by the Investigation Committee to refuse to consider and investigate a complaint under subsection (2).

Same

(4.3) If the Investigation Committee considers any information described in subclause (3) (c) (i), (ii) or (iii), the Committee shall notify the member as soon as reasonably possible and shall provide the member with a copy of that information or, if the Committee considers it appropriate in the circumstances, a summary of that information.

Same

(4.4) If the Investigation Committee receives additional information from any person relating to the complaint, the Committee shall notify the member as soon as reasonably possible and shall provide the member with a description of the additional information.

(8) The French version of clause 26 (5) (c) of the Act is amended by striking out “réprimande” and substituting “admonestation”.

(9) Clause 26 (5) (d) of the Act is amended by adding “including issuing a caution, reminder, advice or admonishment” at the end.

(10) Subsection 26 (8) of the Act is amended by adding “or under section 26.1” at the end.

(11) Subsection 26 (9) of the Act is repealed and the following substituted:

Application of section, related criminal conviction

(9) If a member has been convicted or found guilty of an offence under the *Criminal Code* (Canada) for the same conduct or action that is the subject matter of a complaint, the member and the Investigation Committee may agree in writing that the matter be referred, in whole or in part, to the Discipline Committee and, in that case, subsections (1) to (8) cease to apply and the Registrar shall notify the complainant of the agreement.

membre expose ou exposera vraisemblablement un ou plusieurs élèves à un préjudice ou à des blessures.

2. Le comité peut préciser un délai de plus de 60 jours conformément aux règlements.

Idem

(4.1) Une copie des explications ou des observations présentées par le membre aux termes de l'alinéa (3) b) ou, si le registraire le juge approprié dans les circonstances, un résumé de celles-ci, est remis au plaignant dès que raisonnablement possible.

Idem

(4.2) Lorsqu'il examine les décisions antérieures conformément au sous-alinéa (3) c) (i), le comité d'enquête ne doit pas tenir compte de toute décision du comité d'enquête de refuser d'étudier une plainte et d'enquêter sur celle-ci en application du paragraphe (2).

Idem

(4.3) S'il examine des renseignements visés au sous-alinéa (3) c) (i), (ii) ou (iii), le comité d'enquête en avise le membre dès que raisonnablement possible et lui fournit une copie de ces renseignements ou, s'il le juge approprié dans les circonstances, un résumé de ceux-ci.

Idem

(4.4) S'il reçoit d'autres renseignements de qui que ce soit concernant la plainte, le comité d'enquête en avise le membre dès que raisonnablement possible et lui en remet une description.

(8) La version française de l'alinéa 26 (5) c) de la Loi est modifiée par remplacement de «réprimande» par «admonestation».

(9) L'alinéa 26 (5) d) de la Loi est modifié par adjonction de «y compris donner un avertissement, un rappel, un avis ou une admonestation» à la fin de l'alinéa.

(10) Le paragraphe 26 (8) de la Loi est modifié par insertion de «ou de l'article 26.1» à la fin du paragraphe.

(11) Le paragraphe 26 (9) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Application de l'article : condamnation au criminel pour les mêmes faits

(9) Si un membre a été accusé ou déclaré coupable d'une infraction au *Code criminel* (Canada) pour la même conduite ou les mêmes actes que ceux qui font l'objet d'une plainte, le membre et le comité d'enquête peuvent s'entendre par écrit pour que la question soit renvoyée en tout ou en partie au comité de discipline, auquel cas les paragraphes (1) à (8) cessent de s'appliquer et le registraire avise le plaignant d'une telle entente.

6. Part IV of the Act is amended by adding the following sections:

Investigation stage complaint resolution process

26.1 (1) The Registrar may refer the College and the member who is the subject of a complaint to an investigation stage complaint resolution process to which the College and the member have consented,

- (a) if the Registrar determines, on reasonable and probable grounds and in accordance with any regulations, that the complaint, if proven, would likely result in the member receiving a caution, a reminder, advice or admonishment from the Investigation Committee under clause 26 (5) (c) or (d);
- (b) if the Investigation Committee has not yet taken action under subsection 26 (5); and
- (c) if the matter does not involve an allegation of sexual abuse of a student, sexual misconduct or a prohibited act involving child pornography.

Same

(2) The Registrar shall notify the complainant as soon as reasonably possible after referring a complaint to the complaint resolution process.

Same

(3) Before a resolution that will be proposed to the Investigation Committee under subsection (4) is reached,

- (a) the Registrar shall consult, or make reasonable efforts to consult, with the complainant; and
- (b) if the complainant is not the member's employer and the Registrar considers it appropriate in the circumstances, the Registrar may request that the employer provide the Registrar with information that relates to the complaint.

Same

(4) If the College and the member reach a resolution of a matter that has been referred to the complaint resolution process, they shall propose it to the Investigation Committee and the Committee may,

- (a) adopt the proposed resolution;
- (b) modify the proposed resolution; or
- (c) reject the proposed resolution.

Same

(5) Before taking action under subsection (4), the Investigation Committee shall consider,

- (a) any prior decisions of a committee established under this Act that relate to the member;
- (b) any information about or obtained in concurrent proceedings before a committee established under this Act that relates to the member; and

6. La partie IV de la Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Processus de règlement des plaintes à l'étape de l'enquête

26.1 (1) Le registraire peut renvoyer l'Ordre et le membre qui fait l'objet d'une plainte à un processus de règlement des plaintes à l'étape de l'enquête auquel l'Ordre et le membre ont consenti si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il décide, sur la foi de motifs raisonnables et probables et conformément aux règlements, qu'à l'issue de la plainte, si elle s'avérait fondée, le membre recevrait vraisemblablement un avertissement, un rappel, un avis ou une admonestation du comité d'enquête en vertu de l'alinéa 26 (5) c) ou d);
- b) le comité d'enquête n'a pas encore pris de mesure dans le cadre du paragraphe 26 (5);
- c) la question ne porte pas sur une allégation de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à un élève, d'inconduite sexuelle ou d'acte interdit impliquant de la pornographie juvénile.

Idem

(2) Lorsque le registraire renvoie une plainte au processus de règlement des plaintes, il en avise le plaignant dès que raisonnablement possible.

Idem

(3) Avant qu'un règlement qui sera proposé au comité d'enquête en application du paragraphe (4) soit atteint :

- a) le registraire consulte ou fait des efforts raisonnables pour consulter le plaignant;
- b) si le plaignant n'est pas l'employeur du membre et qu'il le juge approprié dans les circonstances, le registraire peut demander à l'employeur de lui fournir des renseignements concernant la plainte.

Idem

(4) S'ils parviennent à régler la question qui a été renvoyée au processus de règlement des plaintes, l'Ordre et le membre proposent le règlement au comité d'enquête qui peut, selon le cas :

- a) adopter le règlement proposé;
- b) modifier le règlement proposé;
- c) rejeter le règlement proposé.

Idem

(5) Avant de prendre une mesure en vertu du paragraphe (4), le comité d'enquête tient compte de ce qui suit :

- a) toute décision antérieure d'un comité créé aux termes de la présente loi qui se rapporte au membre;
- b) tout renseignement concernant des instances concomitantes introduites devant un comité créé aux termes de la présente loi ou obtenu dans le cadre de telles instances et qui se rapporte au membre;

- (c) any resolutions adopted by a committee established under this Act that were reached through a complaint resolution process and relate to the member.

Same

(6) In considering prior decisions in accordance with clause (5) (a), the Investigation Committee shall not consider any decision made by the Investigation Committee to refuse to consider and investigate a complaint under subsection 26 (2).

Same

(7) If the Investigation Committee modifies the proposed resolution, the Committee shall notify the College and the member of the modifications and,

- (a) if both the College and the member agree to the modifications, the proposed resolution shall be considered adopted, as modified, by the Committee; or
- (b) if either the College or the member does not agree to the modifications, the proposed resolution shall be considered rejected by the Committee.

Same

(8) If the Investigation Committee rejects a proposed resolution, the matter shall be referred back to the Committee and section 26 shall continue to apply.

Same

(9) If there is a failure to resolve a matter that has been referred to the complaint resolution process, it shall be referred back to the Investigation Committee and section 26 shall continue to apply.

Notice, Registrar

(10) The Investigation Committee shall notify the Registrar of its decision made under subsection (4).

Same, complainant

(11) The Registrar shall notify the complainant of the outcome of the complaint resolution process.

Single member may act on Committee's behalf

(12) A single member of the Investigation Committee may act on the Committee's behalf for the purposes of subsection (4) and, in that case, references to the Investigation Committee in subsections (5), (7), (8) and (10) shall be references to the member acting on the Committee's behalf.

Matters referred back to the Investigation Committee

(13) If the Investigation Committee rejects a proposed resolution and the matter is referred back to the Committee, no person who made a decision for the purposes of subsection (4) shall make a decision in respect of the matter under section 26, except in accordance with any regulations.

Complainant not a party

(14) For greater certainty, the complainant is not a party to an investigation stage complaint resolution process.

- c) tout règlement adopté par un comité créé aux termes de la présente loi qui a été atteint au moyen d'un processus de règlement des plaintes et qui se rapporte au membre.

Idem

(6) Lorsqu'il examine les décisions antérieures conformément à l'alinéa (5) a), le comité d'enquête ne doit pas tenir compte de toute décision du comité d'enquête de refuser d'étudier une plainte et d'enquêter sur celle-ci en application du paragraphe 26 (2).

Idem

(7) S'il modifie le règlement proposé, le comité d'enquête avise l'Ordre et le membre des modifications et :

- a) si l'Ordre et le membre approuvent les modifications, le règlement proposé est considéré comme adopté par le comité dans sa forme modifiée;
- b) si l'Ordre ou le membre n'approuve pas les modifications, le règlement proposé est considéré comme rejeté par le comité.

Idem

(8) Si le comité d'enquête rejette le règlement proposé, la question lui est renvoyée de nouveau et l'article 26 continue de s'appliquer.

Idem

(9) Si le règlement d'une question qui a été renvoyée au processus de règlement des plaintes a échoué, la question est renvoyée de nouveau au comité d'enquête et l'article 26 continue de s'appliquer.

Avis : registraire

(10) Le comité d'enquête avise le registraire de la décision qu'il a prise en vertu du paragraphe (4).

Idem : plaignant

(11) Le registraire avise le plaignant de l'issue du processus de règlement des plaintes.

Membre unique du comité

(12) Un membre unique du comité d'enquête peut agir pour le compte du comité pour l'application du paragraphe (4), auquel cas les mentions du comité aux paragraphes (5), (7), (8) et (10) valent mention de ce membre.

Renvoi de questions au comité d'enquête

(13) Si le comité d'enquête rejette le règlement proposé et que la question lui est renvoyée de nouveau, aucune personne qui a pris une décision en vertu du paragraphe (4) ne peut prendre de décision à l'égard de la question dans le cadre de l'article 26, si ce n'est conformément aux règlements.

Non une partie

(14) Il est entendu que le plaignant n'est pas partie à un processus de règlement des plaintes à l'étape de l'enquête.

Timely disposal

26.2 (1) Subject to subsection (2), the Investigation Committee shall use its best efforts to dispose of a complaint within 120 days after the complaint is filed as described in clause 26 (3) (a).

Investigation stage complaint resolution process

(2) If the Registrar refers a matter to an investigation stage complaint resolution process,

- (a) that process must be carried out in accordance with any timelines prescribed by the regulations; and
- (b) for the purposes of subsection (1), the time period beginning on the day the referral is made and ending on the day the matter is referred back to the Committee under subsection 26.1 (8) or (9) shall not be counted.

Consultation before making regulation re clause (2) (a)

(3) Before a regulation may be made for the purposes of clause (2) (a), the Council shall hold public consultations, in the manner that the Council considers appropriate, with any persons or bodies that are interested in the content of the proposed regulation.

If complaint not disposed of

(4) If the Committee has not disposed of a complaint within 120 days after the complaint was filed, the Registrar shall provide the complainant and the member who is the subject of the complaint with written notice of that fact and an expected date of disposition which shall be no more than 90 days from the date of the written notice.

If further delay

(5) If the Committee has not disposed of the complaint by the expected date of disposition described in subsection (4), the Registrar shall provide the complainant and the member who is the subject of the complaint with written notice and reasons for the delay and the new expected date of disposition which shall be no more than 30 days from the date of the revised notice or from the expected date of disposition described in subsection (4), whichever is sooner.

7. The Act is amended by adding the following section:**Complaint, report of child in need of protection, etc.**

29.1 (1) This section applies with respect to a complaint if the Registrar believes, on reasonable grounds, that the complainant or any other person was likely required to make a report under section 72 of the *Child and Family Services Act* in relation to the conduct or actions of the member that are the subject of the complaint.

Referral to Executive Committee

(2) The Registrar shall promptly refer a complaint described in subsection (1) to the Executive Committee.

Consideration by Executive Committee

- (3) If a complaint is referred to the Executive Commit-

Délai

26.2 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le comité d'enquête fait tous les efforts possibles pour statuer sur la plainte au plus tard 120 jours après qu'elle a été déposée de la façon indiquée à l'alinéa 26 (3) a).

Processus de règlement des plaintes à l'étape de l'enquête

(2) Si le registraire renvoie une question à un processus de règlement des plaintes à l'étape de l'enquête :

- a) ce processus doit se dérouler dans les délais prescrits par les règlements;
- b) il ne doit pas être tenu compte, pour l'application du paragraphe (1), de la période qui commence le jour où la question est renvoyée au processus et qui se termine le jour où elle est renvoyée de nouveau au comité en application du paragraphe 26.1 (8) ou (9).

Consultation préalable à la prise d'un règlement : alinéa (2) a)

(3) Avant la prise d'un règlement pour l'application de l'alinéa (2) a), le conseil tient des consultations publiques, de la façon qu'il juge appropriée, auprès des personnes ou organismes qui s'intéressent à la teneur du règlement proposé.

Cas où il n'est pas statué sur la plainte

(4) Si le comité n'a pas statué sur la plainte dans les 120 jours qui en suivent le dépôt, le registraire en avise par écrit le plaignant et le membre concerné et leur indique le délai dans lequel il devrait être statué sur celle-ci, lequel ne doit pas dépasser 90 jours à compter de la date de l'avis écrit.

Non-respect du délai prorogé

(5) Si le comité n'a toujours pas statué sur la plainte dans le délai visé au paragraphe (4), le registraire en avise par écrit le plaignant et le membre concerné et leur indique les motifs du retard ainsi que le nouveau délai dans lequel il devrait être statué sur la plainte, lequel ne doit pas dépasser 30 jours à compter de la date du nouvel avis ou de la date visée au paragraphe (4) à laquelle il devait être statué sur celle-ci, si cette date est antérieure à l'autre.

7. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**Plainte : rapport sur un enfant ayant besoin de protection**

29.1 (1) Le présent article s'applique à l'égard d'une plainte si le registraire a des motifs raisonnables de croire que le plaignant ou toute autre personne devait vraisemblablement faire un rapport en application de l'article 72 de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille* relativement à la conduite ou aux actes du membre qui font l'objet de la plainte.

Renvoi au bureau

(2) Le registraire renvoie promptement une plainte mentionnée au paragraphe (1) au bureau.

Examen par le bureau

- (3) Si une plainte lui est renvoyée en application du

tee under subsection (2), the Executive Committee shall consider whether or not to make a direction under subsection 29 (1) and, if it makes such a direction, shall also consider whether or not to make an interim order under subsection 29 (3).

8. (1) Section 30 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same, complaint resolution process

(1.1) Despite clause (1) (a), if a matter is referred to a disciplinary stage complaint resolution process in accordance with section 30.1, the Discipline Committee shall cease to hear the matter and this section ceases to apply, unless and until the matter is referred back to the Committee in accordance with that section.

(2) Subsection 30 (2) of the Act is amended by striking out “as defined in the regulations” at the end.

(3) Paragraph 4 of subsection 30 (4) of the Act is repealed and the following substituted:

4. Directing that the Registrar not carry out a direction made under paragraph 1, 2 or 3 for a specified period and not carry out the direction at all if specified terms are met within that period.

(4) Paragraph 1 of subsection 30 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

1. Requiring that the member be reprimanded, admonished or counselled by the Committee or its delegate and, if considered warranted, directing that the fact of the reprimand, admonishment or counselling be recorded on the register for a specified period of more than three years.

(5) Paragraph 3 of subsection 30 (5) of the Act is repealed.

(6) Subsection 30 (8) of the Act is repealed.

9. The Act is amended by adding the following sections:

Disciplinary stage complaint resolution process

30.1 (1) The Discipline Committee may refer the College and the member who is the subject of a matter to a disciplinary stage complaint resolution process to which the College and the member have consented,

- (a) if the Committee considers it appropriate to do so;
- (b) if the matter has not yet been determined by the Discipline Committee under section 30; and
- (c) if the matter does not involve an allegation of sexual abuse of a student, sexual misconduct or a prohibited act involving child pornography.

Same

(2) If the College and the member reach a resolution of a matter that has been referred to the complaint resolution process, they shall propose it to the Discipline Committee and the Committee may,

paragraphe (2), le bureau examine s'il doit donner une directive en vertu du paragraphe 29 (1) et, s'il le fait, il examine également s'il doit rendre une ordonnance provisoire en vertu du paragraphe 29 (3).

8. (1) L'article 30 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : processus de règlement des plaintes

(1.1) Malgré l'alinéa (1) a), si une question est renvoyée à un processus de règlement des plaintes à l'étape disciplinaire conformément à l'article 30.1, le comité de discipline cesse d'entendre la question et le présent article cesse de s'appliquer tant que la question ne lui a pas été renvoyée de nouveau conformément à cet article.

(2) Le paragraphe 30 (2) de la Loi est modifié par suppression de «au sens des règlements» à la fin du paragraphe.

(3) La disposition 4 du paragraphe 30 (4) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

4. Ordonner que le registraire n'exécute pas une directive visée à la disposition 1, 2 ou 3 pendant une période précisée et que la directive ne soit pas du tout exécutée si les conditions précisées sont remplies au cours de cette période.

(4) La disposition 1 du paragraphe 30 (5) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

1. Exiger que le membre reçoive une réprimande, une admonestation ou des conseils de la part du comité ou de son délégué et, si cela est nécessaire, ordonner que ce fait soit consigné au tableau pendant une période déterminée de plus de trois ans.

(5) La disposition 3 du paragraphe 30 (5) de la Loi est abrogée.

(6) Le paragraphe 30 (8) de la Loi est abrogé.

9. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :

Processus de règlement des plaintes à l'étape disciplinaire

30.1 (1) Le comité de discipline peut renvoyer l'Ordre et le membre visé par la question à un processus de règlement des plaintes à l'étape disciplinaire auquel l'Ordre et le membre ont consenti si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le comité estime que cela est approprié;
- b) le comité de discipline n'a pas encore tranché la question en vertu de l'article 30;
- c) la question ne porte pas sur une allégation de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à un élève, d'inconduite sexuelle ou d'acte interdit impliquant de la pornographie juvénile.

Idem

(2) S'ils parviennent à régler la question qui a été renvoyée au processus de règlement des plaintes, l'Ordre et le membre proposent le règlement au comité de discipline qui peut, selon le cas :

- (a) adopt the proposed resolution;
- (b) modify the proposed resolution; or
- (c) reject the proposed resolution.

Same

(3) If the Discipline Committee modifies the proposed resolution, the Committee shall notify the College and the member of the modifications and,

- (a) if both the College and the member agree to the modifications, the proposed resolution shall be considered adopted, as modified, by the Committee; or
- (b) if either the College or the member does not agree to the modifications, the proposed resolution shall be considered rejected by the Committee.

Same

(4) If the Discipline Committee rejects a proposed resolution, the Committee shall hear and determine the matter in accordance with section 30.

Same

(5) If there is a failure to resolve a matter that has been referred to the complaint resolution process, it shall be referred back to the Discipline Committee and the Committee shall hear and determine the matter in accordance with section 30.

Meetings of Discipline Committee to be public

(6) A meeting of the Discipline Committee to consider the action it will take under subsection (2) shall, subject to subsection (7), be open to the public.

Exclusion of public

(7) The Discipline Committee may make an order that the public, including members of the College, be excluded from the meeting or any part of the meeting if, in the Committee's opinion, the possibility of serious harm or injustice to any person justifies a departure from the general principle that hearings should be open to the public.

Application of s. 32 (4) and (5)

(8) Subsections 32 (4) and (5) apply with necessary modifications to meetings of the Discipline Committee to consider actions that it will take under subsection (2).

No right to a hearing

(9) Nothing in this section shall be construed to require the Discipline Committee to hold a hearing within the meaning of the *Statutory Powers Procedure Act* before making a decision under subsection (2) and, for greater certainty, there is no right to appeal that decision.

Members disqualified from panel that hears matter

(10) The following persons may not participate in a panel of the Discipline Committee that hears and determines a matter in accordance with section 30:

1. The members of the panel of the Discipline Committee that referred the matter under subsection (1) or considered making such a referral.

- a) adopter le règlement proposé;
- b) modifier le règlement proposé;
- c) rejeter le règlement proposé.

Idem

(3) S'il modifie le règlement proposé, le comité de discipline avise l'Ordre et le membre des modifications et :

- a) si l'Ordre et le membre approuvent les modifications, le règlement proposé est considéré comme adopté par le comité dans sa forme modifiée;
- b) si l'Ordre ou le membre n'approuve pas les modifications, le règlement proposé est considéré comme rejeté par le comité.

Idem

(4) S'il rejette le règlement proposé, le comité de discipline entend et tranche la question conformément à l'article 30.

Idem

(5) Si le règlement d'une question qui a été renvoyée au processus de règlement des plaintes a échoué, la question est renvoyée de nouveau au comité de discipline, qui entend et tranche la question conformément à l'article 30.

Caractère public des réunions du comité de discipline

(6) Sous réserve du paragraphe (7), les réunions que tient le comité de discipline pour examiner quelle mesure il doit prendre en vertu du paragraphe (2) sont publiques.

Exclusion du public

(7) Le comité de discipline peut rendre une ordonnance excluant le public, y compris les membres de l'Ordre, d'une réunion ou d'une partie de celle-ci s'il est d'avis que la possibilité qu'une personne subisse un préjudice ou une injustice grave justifie une dérogation au principe général de la publicité des audiences.

Application des par. 32 (4) et (5)

(8) Les paragraphes 32 (4) et (5) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux réunions que tient le comité de discipline pour examiner quelle mesure il doit prendre en vertu du paragraphe (2).

Absence de droit à une audience

(9) Le présent article n'a pas pour effet d'obliger le comité de discipline à tenir une audience au sens de la *Loi sur l'exercice des compétences légales* avant de prendre une décision en vertu du paragraphe (2) et il est entendu que cette décision ne peut pas être portée en appel.

Membres inaptes à siéger au sous-comité qui entend la question

(10) Les personnes suivantes ne peuvent pas faire partie d'un sous-comité du comité de discipline qui entend et tranche une question conformément à l'article 30 :

1. Les membres du sous-comité du comité de discipline qui a renvoyé la question en vertu du paragraphe (1) ou qui a envisagé de le faire.

2. The members of the panel of the Discipline Committee that rejected any proposed resolution.

No application to reinstatement and variation procedures

(11) For greater certainty, an application made under subsection 33 (1) or (2) may not be referred to a complaint resolution process.

Complainant not a party

(12) For greater certainty, the complainant is not a party to a disciplinary stage complaint resolution process.

Authorization for Registrar to make referrals

(13) The Discipline Committee may authorize the Registrar to make referrals under subsection (1) on behalf of the Discipline Committee and the following apply when the Registrar acts in accordance with such an authorization:

1. The reference to the Committee in clause (1) (a) is deemed to be a reference to the Registrar.
2. The Registrar is subject to,
 - i. the limitations the Discipline Committee is subject to under this section,
 - ii. any limitations in the authorization, and
 - iii. any limitations prescribed by the regulations.
3. The Registrar shall not refer a matter under subsection (1) if the Registrar had referred the matter to an investigation stage complaint resolution process.

Orders relating to sexual abuse and child pornography

30.2 (1) Where under section 30 the Discipline Committee finds a member guilty of committing an act of professional misconduct that is listed in subsection (2), the Committee shall, in addition to anything else the Committee may do under subsection 30 (5), make an order,

- (a) requiring that the member be reprimanded by the Committee; and
- (b) directing the Registrar to revoke any certificate held by the member under this Act.

Same

(2) The acts of professional misconduct referred to in subsection (1) are the following:

1. Sexual abuse of a student, if the sexual abuse consisted of, or included, any of the following:
 - i. Sexual intercourse.
 - ii. Genital to genital, genital to anal, oral to genital, or oral to anal contact.
 - iii. Masturbation of the member by, or in the presence of, the student.
 - iv. Masturbation of the student by the member.

2. Les membres du sous-comité du comité de discipline qui a rejeté un règlement proposé.

Pas de demande de remise en vigueur ou de modification

(11) Il est entendu qu'une demande présentée en vertu du paragraphe 33 (1) ou (2) ne peut pas être renvoyée à un processus de règlement des plaintes.

Non une partie

(12) Il est entendu que le plaignant n'est pas partie à un processus de règlement des plaintes à l'étape disciplinaire.

Registraire autorisé à renvoyer une question

(13) Le comité de discipline peut autoriser le registraire à effectuer des renvois en vertu du paragraphe (1) au nom du comité, auquel cas les dispositions suivantes s'appliquent lorsque le registraire agit conformément à une telle autorisation :

1. La mention du comité à l'alinéa (1) a) vaut mention du registraire.
2. Le registraire est assujéti :
 - i. aux restrictions auxquelles le comité de discipline est assujéti en application du présent article,
 - ii. aux restrictions mentionnées dans l'autorisation,
 - iii. aux restrictions prescrites par les règlements.
3. Le registraire ne doit pas renvoyer une question en vertu du paragraphe (1) s'il avait renvoyé la question à un processus de règlement des plaintes à l'étape de l'enquête.

Ordonnances relatives aux mauvais traitements d'ordre sexuel et à la pornographie juvénile

30.2 (1) S'il conclut, en vertu de l'article 30, qu'un membre a commis une faute professionnelle énoncée au paragraphe (2), outre ce que lui permet de faire le paragraphe 30 (5), le comité de discipline doit, par ordonnance :

- a) exiger que le membre reçoive une réprimande de la part du comité;
- b) enjoindre au registraire de révoquer tout certificat dont le membre est titulaire en vertu de la présente loi.

Idem

(2) Les actes suivants constituent des fautes professionnelles pour l'application du paragraphe (1) :

1. Les mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à un élève s'ils consistent en l'un ou l'autre des actes suivants, ou le comprennent :
 - i. Des rapports sexuels.
 - ii. Un contact génito-génital, génito-anal, bucco-génital ou bucco-anal.
 - iii. La masturbation du membre par l'élève ou en sa présence.
 - iv. La masturbation de l'élève par le membre.

v. Encouragement of the student by the member to masturbate in the presence of the member.

2. A prohibited act involving child pornography.

Interpretation

(3) For greater certainty, nothing in subsections (1) and (2) affects the power of the Discipline Committee to reprimand a member or revoke a member's certificate under section 30 for committing any other act of professional misconduct.

Statement re impact of sexual abuse

(4) Before making an order under subsection (1) in relation to a finding of sexual abuse, the Discipline Committee shall consider any written statement that has been filed, and any oral statement that has been made to the Committee, describing the impact of the sexual abuse on the student.

Same

(5) The statement may be made by the student or by his or her representative.

Same

(6) The Discipline Committee shall not consider the statement unless a finding of an act of professional misconduct that is listed in subsection (2) has been made.

Notice to member

(7) When a written statement is filed, the Discipline Committee shall, as soon as possible, have copies of it provided to the member, to his or her counsel and to the College.

10. Subsection 31 (6) of the Act is repealed.

11. (1) Subsection 32 (4) of the Act is amended by striking out “on notice to and opportunity for all parties to participate” at the end and substituting “on notice to all parties”.

(2) Subsection 32 (5) of the Act is repealed and the following substituted:

Same

(5) The Discipline Committee or Fitness to Practise Committee may seek independent legal advice from a lawyer other than a lawyer who is acting as legal counsel to one of the parties in the matter before the Committee and, in that case, the Committee shall communicate the nature of the advice to the parties, despite subsection (4), so that they may make submissions as to the law.

(3) Subsection 32 (6) of the Act is amended by striking out “subsection (7)” and substituting “subsections (7) and (7.1)”.

(4) Subsection 32 (7) of the Act is repealed and the following substituted:

Exclusion of public

(7) The Discipline Committee may make an order that the public, including members of the College, be excluded

v. L'incitation, par le membre, de l'élève à se masturber en présence du membre.

2. Un acte interdit impliquant de la pornographie juvénile.

Interprétation

(3) Il est entendu que les paragraphes (1) et (2) n'ont aucune incidence sur le pouvoir du comité de discipline de réprimander un membre ou de révoquer son certificat en vertu de l'article 30 pour avoir commis toute autre faute professionnelle.

Déclaration sur les effets des mauvais traitements d'ordre sexuel

(4) Avant de rendre une ordonnance aux termes du paragraphe (1) par rapport à une conclusion de mauvais traitements d'ordre sexuel, le comité de discipline tient compte de toute déclaration écrite déposée et de toute déclaration orale faite au comité au sujet des effets de ces mauvais traitements sur l'élève.

Idem

(5) La déclaration peut être faite par l'élève ou par son représentant.

Idem

(6) Le comité de discipline ne doit pas tenir compte de la déclaration à moins qu'il n'ait été conclu qu'une faute professionnelle énoncée au paragraphe (2) a été commise.

Avis donné au membre

(7) Lorsqu'une déclaration écrite est déposée, le comité de discipline veille à ce qu'une copie en soit remise, aussitôt que possible, au membre, à son avocat et à l'Ordre.

10. Le paragraphe 31 (6) de la Loi est abrogé.

11. (1) Le paragraphe 32 (4) de la Loi est modifié par suppression de «et ont l'occasion de participer» à la fin du paragraphe.

(2) Le paragraphe 32 (5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

(5) Le comité de discipline ou le comité d'aptitude professionnelle peut demander un avis juridique indépendant à un avocat qui n'est pas un conseiller juridique d'une des parties à l'égard de la question dont est saisi le comité. Dans ce cas, le comité communique la nature de l'avis aux parties, malgré le paragraphe (4), pour qu'elles puissent présenter des observations quant au droit applicable.

(3) Le paragraphe 32 (6) de la Loi est modifié par remplacement de «du paragraphe (7)» par «des paragraphes (7) et (7.1)».

(4) Le paragraphe 32 (7) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Exclusion du public

(7) Le comité de discipline peut rendre une ordonnance excluant le public, y compris les membres de l'Ordre,

from a hearing or any part of a hearing if, in the Committee's opinion, the possibility of serious harm or injustice to any person justifies a departure from the general principle that hearings should be open to the public.

Same

(7.1) The Discipline Committee may also make an order that the public, including members of the College, be excluded from any part of a hearing in which it will deliberate whether to exclude them from a hearing or a part of a hearing.

(5) Subsection 32 (8) of the Act is amended by adding "including members of the College" at the end.

(6) Subsection 32 (9) of the Act is amended by adding "or" at the end of clause (c), by striking out "or" at the end of clause (d) and by repealing clause (e).

(7) Section 32 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same

(9.1) The Fitness to Practise Committee may make an order that the public, including members of the College, be excluded from any part of a hearing in which it will deliberate whether to open the hearing or a part of the hearing to the public under subsection (9).

(8) Clause 32 (13) (b) of the Act is repealed and the following substituted:

- (b) on the complainant, where,
- (i) the matter was referred to the Discipline Committee or Fitness to Practise Committee as a result of a complaint under subsection 26 (1), or
 - (ii) the Council or Executive Committee directed the Discipline Committee or Fitness to Practise Committee to hold a hearing into the matter under subsection 29 (1) or (2).

(9) Subsection 32 (14) of the Act is repealed and the following substituted:

Same

(14) If the hearing was closed, the Discipline Committee or Fitness to Practise Committee may, in its discretion, withhold reasons when it serves its decision on the complainant.

12. Part V of the Act is amended by adding the following section:

Orders preventing public disclosure

32.1 (1) In situations under section 32 or 33 in which the Discipline Committee may make an order that the public, including members of the College, be excluded from a hearing, the Committee may make orders it considers necessary to prevent the public disclosure of matters disclosed at the hearing, including orders banning the publication or broadcasting of those matters.

d'une audience ou d'une partie de celle-ci s'il est d'avis que la possibilité qu'une personne subisse un préjudice ou une injustice grave justifie une dérogation au principe général de la publicité des audiences.

Idem

(7.1) Le comité de discipline peut aussi rendre une ordonnance excluant le public, y compris les membres de l'Ordre, de toute partie d'une audience au cours de laquelle il délibérera de la question de savoir s'il doit exclure le public d'une audience ou d'une partie d'audience.

(5) Le paragraphe 32 (8) de la Loi est modifié par remplacement de «les audiences du comité d'aptitude professionnelle se tiennent à huis clos» par «le public, y compris les membres de l'Ordre, est exclu des audiences du comité d'aptitude professionnelle».

(6) L'alinéa e) du paragraphe 32 (9) de la Loi est abrogé.

(7) L'article 32 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem

(9.1) Le comité d'aptitude professionnelle peut rendre une ordonnance excluant le public, y compris les membres de l'Ordre, de toute partie d'une audience au cours de laquelle il délibérera de la question de savoir si une audience ou une partie d'audience sera publique ou non en application du paragraphe (9).

(8) L'alinéa 32 (13) b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- b) au plaignant si, selon le cas :
- (i) la question a été renvoyée au comité de discipline ou au comité d'aptitude professionnelle par suite d'une plainte visée au paragraphe 26 (1),
 - (ii) le conseil ou le bureau a enjoint au comité de discipline ou au comité d'aptitude professionnelle de tenir une audience sur cette question en vertu du paragraphe 29 (1) ou (2).

(9) Le paragraphe 32 (14) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Idem

(14) Si l'audience a été tenue à huis clos, le comité de discipline ou le comité d'aptitude professionnelle peut, à sa discrétion, signifier sa décision au plaignant sans les motifs.

12. La partie V de la Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Ordonnances interdisant la divulgation

32.1 (1) Dans les situations visées à l'article 32 ou 33 dans lesquelles il peut rendre une ordonnance excluant le public, y compris les membres de l'Ordre, d'une audience, le comité de discipline peut rendre les ordonnances qu'il estime nécessaires pour empêcher la divulgation au public des questions révélées à l'audience, et notamment en interdisant la publication ou la diffusion.

Same, complaint resolution process

(2) In situations under section 30.1 in which the Discipline Committee may make an order that the public, including members of the College, be excluded from a meeting, the Committee may make orders it considers necessary to prevent the public disclosure of matters disclosed during the disciplinary stage complaint resolution process, including orders banning the publication or broadcasting of those matters.

Witnesses, under 18

(3) The Discipline Committee shall make an order that no person shall publish the identity of, or any information that could disclose the identity of, any person who is under 18 years old and,

- (a) is a witness in a hearing;
- (b) is the subject of evidence in a hearing; or
- (c) is the subject of, or otherwise involved in, a matter referred to a disciplinary stage complaint resolution process.

Same, sexual abuse, sexual misconduct or child pornography

(4) If a matter disclosed at a hearing or during a disciplinary stage complaint resolution process involves an allegation of sexual abuse of a student, sexual misconduct or a prohibited act involving child pornography, the Discipline Committee shall make an order that no person shall publish the identity of, or any information that could disclose the identity of, the person who was allegedly sexually abused or the subject of the misconduct or prohibited act, on the request of that person.

13. (1) Subsection 33 (1) of the Act is amended by adding “or as a result of a resolution adopted by the Committee under section 30.1” after “Discipline Committee”.

(2) Subsection 33 (2) of the Act is amended by adding “or as a result of a resolution adopted by the Committee under section 30.1” after Discipline Committee”.

(3) Section 33 of the Act is amended by adding the following subsection:

Same, sexual abuse, etc.

(4.1) Despite subsections (3) and (4), if a person has had a certificate revoked for committing an act of professional misconduct that involved sexual abuse of a student, sexual misconduct or a prohibited act involving child pornography, an application under subsection (1) to have a new certificate issued shall not be made earlier than five years from the date of the order under section 30.

(4) Subsection 33 (9) of the Act is repealed and the following substituted:

Open or closed hearings

(9) A hearing of the Discipline Committee under this section shall be open to the public unless,

Idem : processus de règlement des plaintes

(2) Dans les situations visées à l'article 30.1 dans lesquelles il peut rendre une ordonnance excluant le public, y compris les membres de l'Ordre, d'une réunion, le comité de discipline peut rendre les ordonnances qu'il estime nécessaires pour empêcher la divulgation au public des questions révélées au cours du processus de règlement des plaintes à l'étape disciplinaire, et notamment en interdire la publication ou la diffusion.

Témoins de moins de 18 ans

(3) Le comité de discipline rend une ordonnance portant que nul ne doit publier l'identité d'une personne de moins de 18 ans, ni aucun renseignement susceptible de révéler son identité, si la personne, selon le cas :

- a) témoigne à une audience;
- b) fait l'objet d'éléments de preuve à une audience;
- c) est visée, directement ou indirectement, par une question renvoyée à un processus de règlement des plaintes à l'étape disciplinaire.

Idem : mauvais traitements d'ordre sexuel, inconduite sexuelle ou pornographie juvénile

(4) Si une question révélée à une audience ou au cours d'un processus de règlement des plaintes à l'étape disciplinaire porte sur une allégation de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à un élève, d'inconduite sexuelle ou d'acte interdit impliquant de la pornographie juvénile, le comité de discipline rend une ordonnance portant que nul ne doit publier l'identité de la présumée victime, ni aucun renseignement susceptible de révéler son identité, sur demande de celle-ci.

13. (1) Le paragraphe 33 (1) de la Loi est modifié par insertion de «ou d'un règlement adopté par le comité en vertu de l'article 30.1» après «le comité de discipline».

(2) Le paragraphe 33 (2) de la Loi est modifié par insertion de «ou d'un règlement adopté par le comité en vertu de l'article 30.1» après «le comité de discipline».

(3) L'article 33 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : mauvais traitements d'ordre sexuel et autres

(4.1) Malgré les paragraphes (3) et (4), si un certificat d'une personne a été révoqué pour cause de faute professionnelle comportant des mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à un élève, une inconduite sexuelle ou un acte interdit impliquant de la pornographie juvénile, la demande prévue au paragraphe (1) en vue d'obtenir la délivrance d'un nouveau certificat ne peut être présentée moins de cinq ans après la date de l'ordonnance rendue en vertu de l'article 30.

(4) Le paragraphe 33 (9) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Audiences publiques ou à huis clos

(9) L'audience que tient le comité de discipline aux termes du présent article est ouverte au public sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- (a) the proceeding referred to in subsection (1) or (2) that resulted in the person's certificate being revoked, suspended or subject to terms, conditions or limitations was closed to the public; or
- (b) the Committee makes an order under subsection (9.1).

Exclusion of public

(9.1) The Discipline Committee may make an order that the public, including members of the College, be excluded from a hearing or any part of a hearing if, in the Committee's opinion, the possibility of serious harm or injustice to any person justifies a departure from the general principle that hearings should be open to the public.

Orders preventing public disclosure

(9.2) For greater certainty, the Discipline Committee may make an order described in section 32.1 in relation to a hearing under this Part.

(5) Subsection 33 (14) of the Act is amended by striking out "Subsections (1) to (13)" at the beginning and substituting "Subsections (1) to (8) and (10) to (13)".

(6) Section 33 of the Act is amended by adding the following section:

Same, closed hearings

(14.1) A hearing of the Fitness to Practise Committee under this section shall be closed to the public unless the applicant requests otherwise, in which case the hearing shall be open to the public and subsection (9.1) applies with necessary modifications.

14. Section 34 of the Act is amended by adding the following subsection:

Exception

(2) An order under subsection (1) shall not be made if the member or former member's certificate was suspended or revoked for committing an act of professional misconduct that involved sexual abuse of a student, sexual misconduct or a prohibited act involving child pornography.

15. Section 35 of the Act is amended by adding the following subsections:

No stay of certain orders pending appeal

(5) The following orders directing the Registrar to revoke, suspend or impose terms, conditions or limitations on a member's certificate take effect immediately despite any appeal:

1. An order made by the Discipline Committee on the grounds of incompetence.
2. An order made by the Discipline Committee under subsection 30.2 (1).
3. An order made by the Fitness to Practise Committee on the grounds of incapacity.

Orders where public at risk

- (6) If the conduct of the member exposes or is likely to

- a) l'instance visée au paragraphe (1) ou (2) à la suite de laquelle le certificat de la personne a été révoqué, suspendu ou assorti de conditions ou de restrictions était à huis clos;

- b) le comité rend une ordonnance en vertu du paragraphe (9.1).

Exclusion du public

(9.1) Le comité de discipline peut rendre une ordonnance excluant le public, y compris les membres de l'Ordre, d'une audience ou d'une partie de celle-ci s'il est d'avis que la possibilité qu'une personne subisse un préjudice ou une injustice grave justifie une dérogation au principe général de la publicité des audiences.

Ordonnances interdisant la divulgation

(9.2) Il est entendu que le comité de discipline peut rendre une ordonnance visée à l'article 32.1 concernant une audience tenue dans le cadre de la présente partie.

(5) Le paragraphe 33 (14) de la Loi est modifié par remplacement de «Les paragraphes (1) à (13)» par «Les paragraphes (1) à (8) et (10) à (13)» au début du paragraphe.

(6) L'article 33 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Idem : huis clos

(14.1) L'audience que tient le comité d'aptitude professionnelle aux termes du présent article se tient à huis clos sauf demande à l'effet contraire de l'auteur de la demande, auquel cas elle est ouverte au public et le paragraphe (9.1) s'applique avec les adaptations nécessaires.

14. L'article 34 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Exception

(2) L'ordonnance prévue au paragraphe (1) ne peut être rendue si le certificat du membre ou de l'ancien membre a été suspendu ou révoqué pour cause de faute professionnelle comportant des mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à un élève, une inconduite sexuelle ou un acte interdit impliquant de la pornographie juvénile.

15. L'article 35 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Aucune suspension de certaines ordonnances en cas d'appel

(5) Les ordonnances suivantes qui enjoignent au registraire de révoquer ou de suspendre le certificat d'un membre, ou de l'assortir de conditions ou de restrictions, prennent effet immédiatement même s'il y a appel :

1. Une ordonnance rendue par le comité de discipline pour cause d'incompétence.
2. Une ordonnance rendue par le comité de discipline en application du paragraphe 30.2 (1).
3. Une ordonnance rendue par le comité d'aptitude professionnelle pour cause d'incapacité.

Ordonnances dans le cas d'un danger pour le public

- (6) Si la conduite du membre expose ou exposera vrai-

expose one or more students to harm or injury and urgent intervention is needed, the College may apply to a judge of the Superior Court of Justice for an order declaring that an order that was made by the Discipline Committee on the grounds of professional misconduct and that directs the Registrar to revoke, suspend or impose terms, conditions or limitations on the member's certificate shall take effect immediately despite any appeal and any other Act.

16. Section 36 of the Act is amended by adding the following subsections:

Emergencies

- (2.1) The Registrar may appoint an investigator if,
- (a) the Registrar believes on reasonable and probable grounds that the conduct of the member exposes or is likely to expose one or more students to harm or injury, and that the investigator should be appointed immediately; and
 - (b) there is not time to seek approval from the Executive Committee.

Report

(2.2) Where an investigator has been appointed under subsection (2.1), the Registrar shall report the appointment of the investigator to the Executive Committee within five days.

17. (1) Paragraph 4.4 of subsection 40 (1) of the Act is amended by adding "and persons included on rosters for committees" after "committees".

(2) Paragraph 14.2 of subsection 40 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

- 14.2 respecting the establishment of a roster under subsection 17 (3), including regulations prescribing requirements and restrictions that apply for the purpose of including persons on the roster, including,
- i. prescribing qualifications of eligible panelists, and
 - ii. requiring persons on a roster to take an oath and prescribing the form of the oath, the manner in which it shall be made and the time period within which it shall be made;
- 14.3 governing, for the purposes of clauses 23 (2) (d.1) and 23 (2.5) (c), whether information respecting current or previous criminal proceedings involving a member should be included on the register or removed from the register;
- 14.4 governing a determination made by the Investigation Committee under clause 26 (2) (c) that a complaint does not warrant further investigation or it is not in the public interest to investigate a complaint further, including prescribing circumstances or conditions in which such a determination may be made;

semblablement un ou plusieurs élèves à un préjudice ou à des blessures et qu'une intervention d'urgence s'impose, l'Ordre peut, par voie de requête, demander à un juge de la Cour supérieure de justice de rendre une ordonnance déclarant qu'une ordonnance rendue par le comité de discipline pour cause de faute professionnelle et qui enjoint au registraire de révoquer ou de suspendre le certificat du membre, ou de l'assortir de conditions ou de restrictions, prend effet immédiatement même s'il y a appel et malgré toute autre loi.

16. L'article 36 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Situations d'urgence

- (2.1) Le registraire peut nommer un enquêteur si :
- a) d'une part, il a des motifs raisonnables et probables de croire que la conduite du membre expose ou exposera vraisemblablement un ou plusieurs élèves à un préjudice ou à des blessures et que l'enquêteur devrait être nommé immédiatement;
 - b) d'autre part, il n'a pas le temps d'obtenir l'approbation du bureau.

Rapport

(2.2) Lorsqu'un enquêteur a été nommé en vertu du paragraphe (2.1), le registraire le signale au bureau dans les cinq jours qui suivent.

17. (1) La disposition 4.4 du paragraphe 40 (1) de la Loi est modifiée par remplacement de «et des membres des comités» par «, des membres des comités et des personnes inscrites aux tableaux des comités».

(2) La disposition 14.2 du paragraphe 40 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

- 14.2 traiter du tableau prévu au paragraphe 17 (3), notamment prescrire les exigences et les restrictions qui s'appliquent à l'inscription de personnes au tableau, y compris :
- i. prescrire les qualités requises des membres suppléants,
 - ii. exiger des personnes inscrites qu'elles prêtent serment et prescrire la forme du serment ainsi que la manière et le délai prévus pour ce faire;
- 14.3 régir, pour l'application des alinéas 23 (2) d.1) et 23 (2.5) c), la question de savoir si les renseignements à l'égard de toute instance criminelle en cours ou antérieure qui met en cause un membre devraient être inscrits au tableau ou supprimés de celui-ci;
- 14.4 régir la décision prise par le comité d'enquête en application de l'alinéa 26 (2) c) selon laquelle une plainte ne nécessite pas d'examen plus poussé ou qu'il n'est pas dans l'intérêt public de poursuivre l'enquête, notamment prescrire les circonstances ou les conditions dans lesquelles une telle décision peut être prise;

- 14.5 governing a determination made by the Registrar under paragraph 1 of subsection 26 (2.2), including prescribing the factors that the Registrar shall consider and the factors that the Registrar shall not consider in making the determination;
- 14.6 governing the circumstances in which the committee may extend the time period for a member, and prescribing the maximum number of days by which that time period may be extended, for the purposes of subsection 26 (4);
- 14.7 setting out requirements respecting the investigation stage complaint resolution process or the disciplinary stage complaint resolution process and otherwise governing the processes, including,
- i. governing a determination made by the Registrar under clause 26.1 (1) (a) or under an authorization under subsection 30.1 (13), including prescribing factors that the Registrar shall consider and factors that the Registrar shall not consider in making the determination,
 - ii. prescribing timelines for the complaint resolution processes,
 - iii. prescribing circumstances in which the resolution of a matter that has been referred to a complaint resolution process shall be considered to have failed for the purposes of subsections 26.1 (9) and 30.1 (5),
 - iv. governing the circumstances in which a person who made or participated in a decision or referral for the purposes of subsection 26.1 (4) or 30.1 (1) or (2) may be a member of a panel that makes a decision in respect of the matter under section 26 or subsection 30.1 (2), or hears and determines the matter under section 30, as the case may be,
 - v. prescribing limitations for the purposes of subparagraph 2 iii of subsection 30.1 (13);
- 14.8 prescribing restrictions on a member's duties for the purposes of clause 43.2 (6) (e) or (8) (c);
- 14.9 prescribing employers for the purposes of clause 43.5 (2) (b);
- 14.10 governing the removal of decisions and resolutions that the College has published on a website under subsection 45.1 (4), for the purposes of clause 45.1 (7) (b);
- (3) Subsection 40 (1) of the Act is amended by adding the following paragraph:**
- 24.1 governing requirements relating to members' professional learning about their reporting duties under the *Child and Family Services Act* and gov-
- 14.5 régir la décision prise par le registraire en vertu de la disposition 1 du paragraphe 26 (2.2), notamment prescrire les facteurs dont il doit ou non tenir compte pour prendre une telle décision;
- 14.6 régir les circonstances dans lesquelles le comité peut proroger le délai accordé à un membre et prescrire le nombre de jours maximal dont il peut être prorogé, pour l'application du paragraphe 26 (4);
- 14.7 établir des exigences concernant le processus de règlement des plaintes à l'étape de l'enquête ou le processus de règlement des plaintes à l'étape disciplinaire et régir autrement ces processus, notamment :
- i. régir la décision prise par le registraire en vertu de l'alinéa 26.1 (1) a) ou en vertu d'une autorisation visée au paragraphe 30.1 (13), notamment prescrire les facteurs dont il doit ou non tenir compte pour prendre une telle décision,
 - ii. prescrire les délais applicables aux processus,
 - iii. prescrire les circonstances dans lesquelles le règlement d'une question qui a été renvoyée à un processus de règlement des plaintes doit être considéré comme ayant échoué pour l'application des paragraphes 26.1 (9) et 30.1 (5),
 - iv. régir les circonstances dans lesquelles une personne qui a pris une décision ou effectué un renvoi pour l'application du paragraphe 26.1 (4) ou 30.1 (1) ou (2), ou qui y a participé, peut faire partie d'un sous-comité qui prend une décision à l'égard de la question dans le cadre de l'article 26 ou du paragraphe 30.1 (2) ou entend et tranche la question dans le cadre de l'article 30, selon le cas,
 - v. prescrire des restrictions pour l'application de la sous-disposition 2 iii du paragraphe 30.1 (13);
- 14.8 prescrire les restrictions dont les fonctions d'un membre sont assorties pour l'application de l'alinéa 43.2 (6) e) ou (8) c);
- 14.9 prescrire des employeurs pour l'application de l'alinéa 43.5 (2) b);
- 14.10 régir la suppression de décisions et de résolutions que l'Ordre a publiés sur un site Web en vertu du paragraphe 45.1 (4), pour l'application de l'alinéa 45.1 (7) b);
- (3) Le paragraphe 40 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :**
- 24.1 régir les exigences relatives au perfectionnement professionnel des membres au sujet de leur devoir de faire rapport prévu par la *Loi sur les services à*

erning how members' compliance with such requirements is determined;

(4) Paragraph 31 of subsection 40 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

31. prescribing acts and conduct for the purposes of the definition of "professional misconduct" in subsection 1 (1).

(5) Subsection 40 (1.1) of the Act is repealed.

18. (1) Paragraph 27 of subsection 41 (1) of the Act is amended by striking out "and the information that may be removed from the register" at the end.

(2) Subsection 41 (1) of the Act is amended by adding the following paragraph:

- 27.1 subject to subsection 23 (2.8), authorizing the removal from the register of information described in clauses 23 (2) (b.2), (b.3), (b.4), (b.5) and (b.6) and of information regarding the removal of a suspension of a certificate of registration under subsection 24 (3);

(3) Section 41 of the Act is amended by adding the following subsection:

Conflict, qualifications of persons on roster

(2.1) For greater certainty, in the event of a conflict between a by-law made under paragraph 17.1 of subsection (1) and a regulation made under paragraph 14.2 of subsection 40 (1), the regulation prevails.

19. (1) Subsection 42 (1) of the Act is amended by adding the following clauses:

- (0.a) defining "spouse" for the purposes of subsection 1 (5);
- (c) respecting the appointment of persons to a roster of eligible panellists under subsection 17 (4), including but not limited to regulations prescribing requirements and restrictions that apply for that purpose, including,
- (i) prescribing qualifications of eligible panellists, and
- (ii) requiring persons on a roster to take an oath and prescribing the form of the oath, the manner in which it shall be made and the time period within which it shall be made;
- (d) designating persons or bodies for the purposes of section 47.1;
- (d.1) providing for any transitional matters the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable in connection with the implementation of the amendments to this Act made by Schedule 2 to the *Protecting Students Act, 2016*;

(2) Section 42 of the Act is amended by adding the following subsection:

l'enfance et à la famille et régir la façon dont la conformité des membres à ces exigences est établie;

(4) La disposition 31 du paragraphe 40 (1) de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

31. prescrire des actes et des conduites pour l'application de la définition de «faute professionnelle» au paragraphe 1 (1).

(5) Le paragraphe 40 (1.1) de la Loi est abrogé.

18. (1) La disposition 27 du paragraphe 41 (1) de la Loi est modifiée par suppression de «et ceux qui peuvent en être supprimés» à la fin de la disposition.

(2) Le paragraphe 41 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la disposition suivante :

- 27.1 sous réserve du paragraphe 23 (2.8), autoriser la suppression du tableau des renseignements indiqués aux alinéas 23 (2) b.2), b.3), b.4), b.5) et b.6) et des renseignements sur la suppression de la suspension du certificat d'inscription visée au paragraphe 24 (3);

(3) L'article 41 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Incompatibilité : qualités requises des personnes inscrites au tableau

(2.1) Il est entendu que les dispositions d'un règlement pris en vertu de la disposition 14.2 du paragraphe 40 (1) l'emportent sur les dispositions incompatibles d'un règlement administratif pris en vertu de la disposition 17.1 du paragraphe (1).

19. (1) Le paragraphe 42 (1) de la Loi est modifié par adjonction des alinéas suivants :

- 0.a) définir «conjoint» pour l'application du paragraphe 1 (5);
- c) traiter de l'inscription de personnes à un tableau de membres suppléants aux termes du paragraphe 17 (4), notamment prescrire les exigences et les restrictions qui s'appliquent à cette fin, y compris :
- (i) prescrire les qualités requises des membres suppléants,
- (ii) exiger des personnes inscrites qu'elles prêtent serment et prescrire la forme du serment ainsi que la manière et le délai prévus pour ce faire;
- d) désigner des personnes ou des organismes pour l'application de l'article 47.1;
- d.1) prévoir les questions transitoires qu'il estime nécessaires ou souhaitables pour la mise en application des modifications apportées à la présente loi par l'annexe 2 de la *Loi de 2016 protégeant les élèves*;

(2) L'article 42 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Regulations — transition

(2) A regulation made under clause (1) (d.1) may provide that it applies despite this Act.

20. Subsections 43.1 (1) and (2) of the Act are repealed and the following substituted:

Application of Part**Special needs**

(1) For the purposes of this Part, a student within the meaning of subsection 1 (2) has special needs if,

- (a) in the opinion of the employer, the person, by reason of some mental or physical disability, is particularly vulnerable to being sexually abused or to the effects of sexual misconduct; or
- (b) the employer, exercising reasonable diligence, should have formed the opinion that the person, by reason of some mental or physical disability, is particularly vulnerable to being sexually abused or to the effects of sexual misconduct.

21. (1) Subsection 43.2 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Employer reports re: termination, etc.

(1) An employer of a member of the College who terminates the member's employment, suspends the member or imposes restrictions on the member's duties for reasons of professional misconduct shall file with the Registrar within 30 days after the termination, suspension or restriction a written report setting out the reasons.

(2) Subsection 43.2 (2) of the Act is amended by adding "to suspend the member" after "employment".

(3) Subsection 43.2 (3) of the Act is amended by adding "to suspend the member" after "employment".

(4) Section 43.2 of the Act is amended by adding the following subsections:

Employer information re: termination, etc.

(3.1) Where an employer files a report with the Registrar under subsection (1), (2) or (3), the employer shall,

- (a) at the same time, provide the member with a copy of the report; and
- (b) within 30 days of filing the report, provide the Registrar with any additional information that the employer has that relates to the member's professional misconduct.

Same

(3.2) If, after receiving the information under clause (3.1) (b), the Registrar requests that the employer provide the Registrar with more information that relates to the member's professional misconduct, the employer shall do so within 15 days of receiving the request.

Règlements : questions transitoires

(2) Un règlement pris en vertu de l'alinéa (1) d.1) peut prévoir qu'il s'applique malgré la présente loi.

20. Les paragraphes 43.1 (1) et (2) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Champ d'application de la partie**Besoins particuliers**

(1) Pour l'application de la présente partie, un élève au sens du paragraphe 1 (2) a des besoins particuliers si, selon le cas :

- a) de l'avis de l'employeur, il est particulièrement susceptible, du fait d'une incapacité physique ou mentale, d'être victime de mauvais traitements d'ordre sexuel ou d'être affecté par une inconduite sexuelle;
- b) l'employeur, en exerçant une diligence raisonnable, aurait dû former l'avis qu'il était particulièrement susceptible, du fait d'une incapacité physique ou mentale, d'être victime de mauvais traitements d'ordre sexuel ou d'être affecté par une inconduite sexuelle.

21. (1) Le paragraphe 43.2 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Rapports de l'employeur : cessation d'emploi ou autre

(1) L'employeur d'un membre de l'Ordre qui met fin à l'emploi de celui-ci, le suspend ou assortit ses fonctions de restrictions pour cause de faute professionnelle dépose auprès du registraire, dans les 30 jours suivant la cessation d'emploi, la suspension ou l'imposition de restrictions, un rapport écrit énonçant les motifs de sa décision.

(2) Le paragraphe 43.2 (2) de la Loi est modifié par insertion de « , de le suspendre » après « à l'emploi de celui-ci ».

(3) Le paragraphe 43.2 (3) de la Loi est modifié par insertion de « , à le suspendre » après « à l'emploi du membre ».

(4) L'article 43.2 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Renseignements de l'employeur : cessation d'emploi ou autre

(3.1) S'il dépose un rapport auprès du registraire en application du paragraphe (1), (2) ou (3), l'employeur :

- a) en remet simultanément une copie au membre;
- b) dans les 30 jours du dépôt du rapport, remet au registraire tout autre renseignement en sa possession concernant la faute professionnelle commise par le membre.

Idem

(3.2) Si, après avoir reçu les renseignements visés à l'alinéa (3.1) b), le registraire demande à l'employeur de lui fournir d'autres renseignements concernant la faute professionnelle commise par le membre, l'employeur doit le faire dans les 15 jours de la réception de la demande.

Same

(3.3) Within 30 days of providing additional information to the Registrar under clause (3.1) (b) or subsection (3.2), the employer shall provide a copy of such information to the member.

Same

(5) The following are the employers who shall receive the report referred to in subsection (4):

1. An employer who employs the member at the time the report referred to in subsection (4) is made.
2. The employer who made the report respecting the member under subsection (1), (2) or (3).

Restrictions

(6) For the purposes of this section, where an employer is considered under subsection (7) to employ or to have employed a member, restrictions on a member's duties include,

- (a) restrictions on the age of students, grades or subjects that a member may teach or supervise;
- (b) restrictions on a member's eligibility to teach without supervision;
- (c) restrictions on a member's participation in or supervision of extracurricular activities;
- (d) restrictions on a member's assignment to duties that relate to teaching or education, which may be done by reassigning the member to duties that are not related to teaching or to education; and
- (e) any other restriction prescribed by the regulations.

Same

(7) An employer shall be considered to employ or to have employed a member only if the employer employs or employed the member,

- (a) to teach a person who is under 18 years old or, in the case of a person who has special needs, is under 22 years old or to teach a person of any age if the person is a student enrolled in a school or private school in Ontario within the meaning of the *Education Act*; or
- (b) to provide services, including support services, related to the education of a person who is under 18 years old or, in the case of a person who has special needs, is under 22 years old or to provide services, including support services, related to the education of a person of any age if the person is a student enrolled in a school or private school in Ontario within the meaning of the *Education Act*.

Idem

(3.3) Au plus tard 30 jours après avoir fourni au registraire les autres renseignements en application de l'alinéa (3.1) b) ou du paragraphe (3.2), l'employeur en remet une copie au membre.

Idem

(5) Les employeurs qui doivent recevoir le rapport visé au paragraphe (4) sont les suivants :

1. Un employeur qui emploie le membre au moment où le rapport visé au paragraphe (4) est fait.
2. L'employeur qui a fait le rapport à l'égard du membre en application du paragraphe (1), (2) ou (3).

Restrictions

(6) Pour l'application du présent article, lorsqu'un employeur est considéré en application du paragraphe (7) comme employant ou ayant employé un membre, les restrictions dont les fonctions d'un membre sont assorties sont notamment :

- a) des restrictions en matière d'enseignement ou de supervision en ce qui concerne l'âge des élèves, les années d'études ou les matières;
- b) des restrictions quant à son droit d'enseigner sans supervision;
- c) des restrictions quant à sa participation à des activités parascolaires ou à la supervision de telles activités;
- d) des restrictions quant à son affectation à des fonctions qui se rapportent à l'enseignement ou à l'éducation, ce qui peut se faire en l'affectant à des fonctions qui ne se rapportent pas à ces activités;
- e) toute autre restriction prescrite par les règlements.

Idem

(7) Un employeur n'est considéré comme employant ou ayant employé un membre que s'il l'emploie ou l'a employé, selon le cas :

- a) pour enseigner à une personne de moins de 18 ans ou, dans le cas d'une personne qui a des besoins particuliers, de moins de 22 ans ou pour enseigner à une personne, quel que soit son âge, si cette personne est un élève inscrit à une école ou à une école privée en Ontario au sens de la *Loi sur l'éducation*;
- b) pour fournir des services, y compris des services de soutien, relatifs à l'éducation d'une personne de moins de 18 ans ou, dans le cas d'une personne qui a des besoins particuliers, de moins de 22 ans ou pour fournir des services, y compris des services de soutien, relatifs à l'éducation d'une personne, quel que soit son âge, si cette personne est un élève inscrit à une école ou à une école privée en Ontario au sens de la *Loi sur l'éducation*.

Same

(8) For the purposes of this section, with respect to an employer other than an employer described in subsection (7), restrictions on a member's duties include,

- (a) restrictions on a member's eligibility to perform his or her duties without supervision;
- (b) restrictions on the services or activities that the member may engage in; or
- (c) any other restriction prescribed by the regulations.

Interpretation

(9) The requirement to report under subsections (1), (2) and (3) applies to all terminations, suspensions and restrictions imposed in the circumstances described in those subsections, regardless of the length or severity of the penalty.

Same

(10) For greater certainty, this section does not apply in the case of suspensions or restrictions imposed on a member's duties for reasons other than professional misconduct.

22. (1) Subsection 43.3 (1) of the Act is amended by striking out "promptly report to the College" in the portion before clause (a) and substituting "report to the Registrar".

(2) Section 43.3 of the Act is amended by adding the following subsections:

Timing of report

(1.1) The employer shall report to the Registrar within 30 days after becoming aware of the charge, conviction, conduct or action unless the employer has reasonable grounds to believe that the member will continue to sexually abuse a student, or that the misconduct, incompetence or incapacity of the member is likely to expose a student to harm or injury and there is urgent need for intervention, in which case the report must be filed forthwith.

Same

(1.2) Where an employer reports to the Registrar under subsection (1), the employer shall,

- (a) at the same time, provide the member with a copy of the report; and
- (b) within 30 days of making the report, provide the Registrar with any additional information that the employer has that relates to the charge, conviction, conduct or action.

Same

(1.3) If, after receiving the information under subsection (1.2), the Registrar requests that the employer provide the Registrar with more information that relates to the charge, conviction, conduct or action, the employer shall do so within 15 days of receiving the request.

Idem

(8) Pour l'application du présent article, relativement à un employeur autre qu'un employeur visé au paragraphe (7), les restrictions dont les fonctions d'un membre sont assorties sont notamment :

- a) des restrictions quant à son droit de s'acquitter de ses fonctions sans supervision;
- b) des restrictions quant aux services ou activités auxquels il peut participer;
- c) toute autre restriction prescrite par les règlements.

Interprétation

(9) L'obligation de déposer un rapport prévue par les paragraphes (1), (2) et (3) s'applique à toutes les cessations d'emploi, suspensions et restrictions imposées dans les circonstances visées par ces paragraphes, quelle que soit la durée ou la gravité de la pénalité.

Idem

(10) Il est entendu que le présent article ne s'applique pas dans le cas de suspensions ou de restrictions imposées aux fonctions d'un membre pour des raisons autres que la faute professionnelle.

22. (1) Le paragraphe 43.3 (1) de la Loi est modifié par remplacement de «fait promptement un rapport écrit à l'Ordre» par «fait un rapport écrit au registraire» dans le passage qui précède l'alinéa a).

(2) L'article 43.3 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Délai de dépôt du rapport

(1.1) L'employeur fait un rapport au registraire au plus tard 30 jours après avoir appris l'existence de l'accusation, de la déclaration de culpabilité, de la conduite ou de l'acte à moins d'avoir des motifs raisonnables de croire que le membre continuera d'infliger des mauvais traitements d'ordre sexuel à un élève ou encore que l'inconduite, l'incompétence ou l'incapacité du membre exposera vraisemblablement un élève à un préjudice ou à des blessures et qu'une intervention d'urgence s'impose, auquel cas le rapport doit être déposé sans délai.

Idem

(1.2) S'il fait un rapport au registraire en application du paragraphe (1), l'employeur :

- a) en remet simultanément une copie au membre;
- b) dans les 30 jours du dépôt du rapport, remet au registraire tout autre renseignement en sa possession concernant l'accusation, la déclaration de culpabilité, la conduite ou l'acte.

Idem

(1.3) Si, après avoir reçu les renseignements visés au paragraphe (1.2), le registraire demande à l'employeur de lui fournir d'autres renseignements concernant l'accusation, la déclaration de culpabilité, la conduite ou l'acte, l'employeur doit le faire dans les 15 jours de la réception de la demande.

Same

(1.4) Within 30 days of providing additional information to the Registrar under clause (1.2) (b) or subsection (1.3), the employer shall provide a copy of such information to the member.

(3) Subsection 43.3 (2) of the Act is amended by striking out “College” and substituting “Registrar”.

(4) Section 43.3 of the Act is amended by adding the following subsections:

Registrar to report back

(3) Where an employer makes a report to the Registrar under subsection (1), the Registrar shall, as soon as is reasonably possible, provide the employer with a written report respecting the action, if any, taken by the Registrar in response to the employer's report.

Same

(4) The following are the employers who shall receive the report referred to in subsection (3):

1. An employer who employs the member at the time the report referred to in subsection (3) is made.
2. The employer who made the report respecting the member under subsection (1).

23. The Act is amended by adding the following section:

Employer report deemed to be complaint

43.3.1 Where the Registrar refers an employer's report filed under section 43.2 or 43.3 to the Council or a committee of Council established under section 15, then for the purposes of Parts IV and V,

- (a) the report is deemed to be a complaint that was filed on the day the Registrar referred the report; and
- (b) the employer is deemed to be a complainant.

24. (1) Subsection 43.4 (1) of the Act is amended by adding the following paragraphs:

- 1.1 If an agreement respecting a member is made under subsection 26 (9), the Registrar shall notify the employer of the agreement.
- 1.2 If a direction respecting a member is made under subsection 29 (1), the Registrar shall notify the employer of the direction.

(2) Paragraph 2 of subsection 43.4 (2) of the Act is amended by striking out “section 43.3” and substituting “section 43.2 or 43.3”.

25. The Act is amended by adding the following section:

Application of s. 43.2, 43.3 and 43.4

43.5 (1) Sections 43.2, 43.3 and 43.4 apply to a home child care agency that arranges for the provision of home child care or in-home services and the person who provides the care or services, except that a reference to an

Idem

(1.4) Au plus tard 30 jours après avoir fourni au registraire les autres renseignements en application de l'alinéa (1.2) b) ou du paragraphe (1.3), l'employeur en remet une copie au membre.

(3) Le paragraphe 43.3 (2) de la Loi est modifié par remplacement de «à l'Ordre» par «au registraire».

(4) L'article 43.3 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :

Rapport du registraire

(3) Lorsqu'un employeur fait un rapport au registraire en application du paragraphe (1), ce dernier lui remet à son tour un rapport écrit dès que raisonnablement possible concernant les mesures qu'il a prises le cas échéant en réponse au rapport de l'employeur.

Idem

(4) Les employeurs qui doivent recevoir le rapport visé au paragraphe (3) sont les suivants :

1. Un employeur qui emploie le membre au moment où le rapport visé au paragraphe (3) est fait.
2. L'employeur qui a fait le rapport à l'égard du membre en application du paragraphe (1).

23. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Rapport de l'employeur réputé une plainte

43.3.1 Pour l'application des parties IV et V, lorsque le registraire renvoie le rapport d'un employeur déposé en application de l'article 43.2 ou 43.3 au conseil ou à un comité du conseil créé en application de l'article 15 :

- a) le rapport est réputé être une plainte déposée le jour où le registraire a renvoyé le rapport;
- b) l'employeur est réputé être un plaignant.

24. (1) Le paragraphe 43.4 (1) de la Loi est modifié par adjonction des dispositions suivantes :

- 1.1 Lorsqu'une entente est conclue à l'égard d'un membre en vertu du paragraphe 26 (9), le registraire en avise l'employeur.
- 1.2 Lorsqu'un ordre est donné à l'égard d'un membre en vertu du paragraphe 29 (1), le registraire en avise l'employeur.

(2) La disposition 2 du paragraphe 43.4 (2) de la Loi est modifiée par remplacement de «l'article 43.3» par «l'article 43.2 ou 43.3».

25. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Application des art. 43.2, 43.3 et 43.4

43.5 (1) Les articles 43.2, 43.3 et 43.4 s'appliquent à une agence de services de garde en milieu familial qui organise la prestation de services de garde en milieu familial ou de services à domicile et à la personne qui fournit

employer in those sections shall be read as a reference to the home child care agency.

Parents as employers

- (2) Sections 43.2, 43.3 and 43.4 do not apply to,
- (a) an employer in respect of a member who provides temporary care for or supervision of a child, if the employer is the child's parent; or
 - (b) a prescribed employer.

Definitions

(3) In this section, “home child care”, “home child care agency”, “in-home services”, “parent” and “temporary care for or supervision of a child” have the same meaning as in the *Child Care and Early Years Act, 2014*. (“services de garde en milieu familial”, “agence de services de garde en milieu familial”, “services à domicile”, “parent”, “garde ou surveillance temporaire d’un enfant”)

26. Section 45 of the Act is amended by striking out “of the Council” at the end and substituting “of the College”.

27. The Act is amended by adding the following section:

Publication requirements

Publication on website

45.1 (1) The College shall publish the following on its website:

1. Every decision of the Discipline Committee and its reasons.
2. Every resolution adopted by the Discipline Committee under section 30.1.
3. If a resolution adopted by the Investigation Committee under section 26.1 provides for publication of the resolution, a summary of the resolution, or a part of the resolution on the College's website, the resolution, summary or part.

Publication in official publication of the College

(2) The College shall publish the following in the official publication of the College:

1. A summary of every decision of the Discipline Committee and a summary of its reasons.
2. A summary of every resolution adopted by the Discipline Committee under section 30.1.
3. If a resolution adopted by the Investigation Committee under section 26.1 provides for publication of the resolution, a summary of the resolution, or a part of the resolution in the official publication of the College, the resolution, summary or part.
4. A determination by the Fitness to Practise Committee that an allegation of incapacity was unfounded, on the request of the member against whom the allegation was made.

les services. Toutefois, la mention d’un employeur dans ces articles vaut mention de l’agence de services de garde en milieu familial.

Parents comme employeurs

- (2) Les articles 43.2, 43.3 et 43.4 ne s’appliquent pas :
- a) à un employeur à l’égard d’un membre qui assure la garde ou la surveillance temporaire d’un enfant, si l’employeur est le parent de l’enfant;
 - b) à un employeur prescrit.

Définitions

(3) Au présent article, «agence de services de garde en milieu familial», «garde ou surveillance temporaire d’un enfant», «parent», «services à domicile» et «services de garde en milieu familial» s’entendent au sens de la *Loi de 2014 sur la garde d’enfants et la petite enfance*. («home child care agency», «temporary care for or supervision of a child», «parent», «in-home services», «home child care»)

26. L’article 45 de la Loi est modifié par insertion de «de l’Ordre» à la fin de l’article.

27. La Loi est modifiée par adjonction de l’article suivant :

Exigences en matière de publication

Publication sur le site Web

45.1 (1) L’Ordre publie ce qui suit sur son site Web :

1. Chaque décision du comité de discipline, accompagnée de ses motifs.
2. Chaque règlement adopté par le comité de discipline en vertu de l’article 30.1.
3. Si un règlement adopté par le comité d’enquête en vertu de l’article 26.1 prévoit la publication du règlement ou d’un résumé ou d’une partie de celui-ci sur le site Web de l’Ordre, le règlement, le résumé ou la partie.

Publication dans une publication officielle de l’Ordre

(2) L’Ordre publie ce qui suit dans sa publication officielle :

1. Un résumé de chaque décision du comité de discipline ainsi que des motifs de la décision.
2. Un résumé de chaque règlement adopté par le comité de discipline en vertu de l’article 30.1.
3. Si un règlement adopté par le comité d’enquête en vertu de l’article 26.1 prévoit la publication du règlement ou d’un résumé ou d’une partie de celui-ci dans la publication officielle de l’Ordre, le règlement, le résumé ou la partie.
4. Une décision du comité d’aptitude professionnelle selon laquelle une allégation d’incapacité n’était pas fondée, sur demande du membre en cause.

Exception, unfounded allegations

(3) Despite paragraphs 1 and 2 of subsection (2), if the Discipline Committee determines, or adopts a resolution that provides, that an allegation of professional misconduct or incompetence was unfounded, the College shall only publish the summary described in paragraph 1 or 2 of subsection (2) in its official publication on the request of the member against whom the allegation was made.

Other publications

(4) The College may publish anything set out in subsection (1), in detail or in summary, in any manner or medium that the College considers appropriate, other than in its official publication.

Publication of member's name

(5) For greater certainty, for the purposes of paragraphs 1 and 2 of subsection (1) and paragraphs 1 and 2 of subsection (2), the College shall publish the name of the member who is the subject of the matter.

No publication of specified information

(6) Despite anything in this section, the College shall not publish any information that violates an order made under section 32.1 respecting the publication of information.

Removal of information

(7) If a notation of a decision or resolution is removed from the register, or other specified information is removed from the register under subsection 23 (2.5), the College shall remove the decision, resolution or other specified information,

- (a) from its website; and
- (b) from any other website on which it has published the information under subsection (4), if required by and in accordance with the regulations.

28. Section 47 of the Act is amended by adding the following subsections:**Same**

(2) If the College requires a person or body to provide information under subsection (1), the person or body shall do so within the time period specified in writing by the College or, if no time period is specified, within 30 days of receiving the request.

Same

(3) For greater certainty, a person or body may be designated by the regulations for the purposes of subsection (1) regardless of whether the person or body is engaged in the provision of education.

29. The Act is amended by adding the following section:**Duty to report person at risk**

47.1 (1) If a person or body designated by the regulations suspects, on reasonable grounds, that there is a risk that a person is likely to suffer physical or emotional harm inflicted by a member and believes, on reasonable

Exception : allégations non fondées

(3) Malgré les dispositions 1 et 2 du paragraphe (2), si le comité de discipline prend une décision ou adopte un règlement portant qu'une allégation de faute professionnelle ou d'incompétence n'était pas fondée, l'Ordre publie uniquement le résumé mentionné à la disposition 1 ou 2 du paragraphe (2) dans sa publication officielle sur demande du membre en cause.

Autres publications

(4) L'Ordre peut publier tout document visé au paragraphe (1), de façon détaillée ou sommaire, de la manière ou par le moyen que l'Ordre juge approprié, ailleurs que dans sa publication officielle.

Publication du nom du membre

(5) Il est entendu, pour l'application des dispositions 1 et 2 du paragraphe (1) et des dispositions 1 et 2 du paragraphe (2), que l'Ordre doit publier le nom du membre visé par la question.

Aucune publication de renseignements déterminés

(6) Malgré les autres dispositions du présent article, l'Ordre ne doit publier aucun renseignement qui enfreint une ordonnance rendue en vertu de l'article 32.1 concernant la publication de renseignements.

Suppression de renseignements

(7) Si l'indication d'une décision ou d'un règlement est supprimée du tableau, ou encore si un autre renseignement précisé est supprimé du tableau en application du paragraphe 23 (2.5), l'Ordre supprime la décision, le règlement ou l'autre renseignement précisé :

- a) de son site Web;
- b) de tout autre site Web sur lequel il a publié les renseignements en vertu du paragraphe (4), conformément aux règlements, le cas échéant.

28. L'article 47 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**Idem**

(2) Si l'Ordre exige d'une personne ou d'un organisme qu'il lui fournisse des renseignements aux termes du paragraphe (1), la personne ou l'organisme doit le faire dans le délai que précise l'Ordre par écrit ou, à défaut, dans les 30 jours de la réception de la demande.

Idem

(3) Il est entendu qu'une personne ou un organisme peut être désigné par les règlements pour l'application du paragraphe (1), que la personne ou l'organisme exerce ou non des fonctions d'enseignement.

29. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**Obligation de signaler une personne à risque**

47.1 (1) La personne ou l'organisme désigné par les règlements qui, en se fondant sur des motifs raisonnables, soupçonne qu'une personne risque vraisemblablement de subir un préjudice physique ou affectif infligé par un

grounds, that urgent disclosure is needed, the person or body shall immediately report the suspicion and the information on which it is based to the College.

Disclosure of personal information

(2) A person or body may disclose such personal information, within the meaning of section 38 of the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act* and section 28 of the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, as is reasonably necessary for the purpose of complying with subsection (1).

30. (1) Subsection 48 (1) of the Act is repealed and the following substituted:

Confidentiality

(1) Every person employed, retained or appointed for the purposes of the administration of this Act and every member of a Council or committee of the College shall keep confidential all information that comes to his or her knowledge in the course of his or her duties and shall not communicate any information to any other person except,

- (a) in connection with the administration of this Act, including, without limiting the generality of this, in connection with anything relating to the registration of members, complaints about members, allegations of members' incapacity, incompetence or acts of professional misconduct or the governing of the profession;
- (b) to his or her counsel;
- (c) with the consent of the person to whom the information relates;
- (d) to the extent that the information is available to the public under this Act;
- (e) to a police officer to aid an investigation undertaken with a view to a law enforcement proceeding or from which a law enforcement proceeding is likely to result;
- (f) to a body that governs a profession inside or outside of Ontario; or
- (g) as otherwise required by law.

(2) Section 48 of the Act is amended by adding the following subsection:

Definition

(5) For the purposes of clause (1) (e),

“law enforcement proceeding” means a proceeding in a court or tribunal that could result in a penalty or sanction being imposed.

31. The Act is amended by adding the following section:

Transition: Protecting Students Act, 2016

Definition

63.1 (1) In this section,

membre et croit que la situation nécessite un signalement urgent fait part immédiatement à l'Ordre de ses soupçons ainsi que des renseignements sur lesquels ils sont fondés.

Divulguation de renseignements personnels

(2) Une personne ou un organisme peut divulguer les renseignements personnels, au sens de l'article 38 de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* ou de l'article 28 de la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*, qui sont raisonnablement nécessaires afin de se conformer au paragraphe (1).

30. (1) Le paragraphe 48 (1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Secret professionnel

(1) Quiconque est employé ou nommé pour appliquer la présente loi ou dont les services sont retenus à cette fin, ainsi que les membres d'un conseil ou d'un comité de l'Ordre, préservent le caractère confidentiel des renseignements venant à leur connaissance dans l'exercice de leurs fonctions et ne doivent rien en divulguer à qui que ce soit, sauf :

- a) dans le cadre de l'application de la présente loi, notamment de tout ce qui se rapporte à l'inscription des membres, aux plaintes concernant les membres, aux allégations d'incapacité, d'incompétence ou de faute professionnelle de la part des membres ou à la régie de la profession;
- b) à leur avocat;
- c) avec le consentement de la personne à laquelle se rapportent les renseignements;
- d) dans la mesure où les renseignements sont accessibles au public en vertu de la présente loi;
- e) à un agent de police afin de faciliter une enquête menée en vue d'une procédure d'application de la loi ou qui aboutira vraisemblablement à une telle procédure;
- f) à un organisme qui régit une profession en Ontario ou ailleurs;
- g) si la loi l'exige par ailleurs.

(2) L'article 48 de la Loi est modifié par adjonction du paragraphe suivant :

Définition

(5) La définition qui suit s'applique à l'alinéa (1) e).

«procédure d'application de la loi» Instance devant un tribunal judiciaire ou administratif qui pourrait donner lieu à l'imposition d'une peine ou d'une sanction.

31. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :

Disposition transitoire : Loi de 2016 protégeant les élèves

Définition

63.1 (1) La définition qui suit s'applique au présent article.

“commencement date” means the day the *Protecting Students Act, 2016* receives Royal Assent.

Matters begun before commencement date

(2) If, before the commencement date, a complaint was made under subsection 26 (1), an application was made under subsection 33 (1) or (2) or an employer’s report was made under section 43.2 or 43.3, the following rules apply:

1. Subsection 17 (2.1) applies to the matter, except in the case of a committee to which the matter was referred before the commencement date.
2. The amendments made by Schedule 2 to the *Protecting Students Act, 2016* to subsection 23 (2), and subsection 23 (2.8), apply to the matter, unless before the commencement date an order has been made in respect of the matter under subsection 30 (4), 31 (3) or 33 (6).
3. Unless before the commencement date an order has been made in respect of the matter under subsection 30 (4), 31 (3) or 33 (6), in dealing with the matter, the Registrar or a committee, as the case may be, shall apply the amendments made by Schedule 2 to the *Protecting Students Act, 2016* to Parts IV, V and VI to the extent possible, but are not required to,
 - i. return to an earlier stage or repeat earlier steps in dealing with the matter, or
 - ii. change any determination or decision that was made before the commencement date.
4. Paragraph 3 does not apply for the purposes of section 30.2 and subsections 33 (4.1) and 34 (2).
5. Despite paragraph 3, subsection 26 (4.1) does not apply in the case of explanations or representations that were submitted under clause 26 (3) (b) before the commencement date.
6. Despite paragraph 3, section 26.2 does not apply to the matter.
7. Section 45.1 applies to the matter, unless before the commencement date an order has been made in respect of the matter under subsection 30 (4), 31 (3) or 33 (6).

Register

(3) For the purposes of clauses 23 (2) (b), (b.1) and (d.1), the register is not required to contain the following information, other than such information that the register was required to contain before the commencement date:

1. Terms, conditions or limitations imposed on a certificate before the commencement date.
2. Restrictions imposed on a member’s eligibility to teach before the commencement date.
3. Information about criminal proceedings that was provided to the Registrar before the commencement date.

«date de référence» Jour où la *Loi de 2016 protégeant les élèves* reçoit la sanction royale.

Questions introduites avant la date de référence

(2) Si, avant la date de référence, une plainte a été déposée aux termes du paragraphe 26 (1), une demande présentée en vertu du paragraphe 33 (1) ou (2) ou un rapport de l’employeur fait en application de l’article 43.2 ou 43.3, les règles suivantes s’appliquent :

1. Le paragraphe 17 (2.1) s’applique à la question, sauf dans le cas d’un comité auquel la question a été renvoyée avant la date de référence.
2. Les modifications apportées au paragraphe 23 (2) par l’annexe 2 de la *Loi de 2016 protégeant les élèves*, ainsi que le paragraphe 23 (2.8), s’appliquent à la question, sauf si une ordonnance a été rendue à l’égard de la question en vertu du paragraphe 30 (4), 31 (3) ou 33 (6) avant la date de référence.
3. Sauf si une ordonnance a été rendue à l’égard de la question en vertu du paragraphe 30 (4), 31 (3) ou 33 (6) avant la date de référence, lorsqu’il traite la question, le registraire ou un comité, selon le cas, applique dans la mesure du possible les modifications apportées aux parties IV, V et VI par l’annexe 2 de la *Loi de 2016 protégeant les élèves* sans toutefois être obligé :
 - i. soit de revenir à un stade antérieur ou de répéter des étapes antérieures pour traiter la question,
 - ii. soit de modifier une décision prise avant la date de référence.
4. La disposition 3 ne s’applique pas dans le cadre de l’article 30.2 et des paragraphes 33 (4.1) et 34 (2).
5. Malgré la disposition 3, le paragraphe 26 (4.1) ne s’applique pas dans le cas des explications ou des observations qui ont été présentées aux termes de l’alinéa 26 (3) b) avant la date de référence.
6. Malgré la disposition 3, l’article 26.2 ne s’applique pas à la question.
7. L’article 45.1 s’applique à la question sauf si une ordonnance a été rendue à l’égard de la question en vertu du paragraphe 30 (4), 31 (3) ou 33 (6) avant la date de référence.

Tableau

(3) Pour l’application des alinéas 23 (2) b), b.1) et d.1), le tableau n’a pas à contenir les renseignements suivants sauf ceux qu’il devait contenir avant la date de référence :

1. Les conditions ou les restrictions dont un certificat a été assorti avant la date de référence.
2. Les restrictions au droit d’enseigner du membre qui ont été imposées avant la date de référence.
3. Les renseignements concernant des instances criminelles qui ont été fournis au registraire avant la date de référence.

Same

(4) Clause 23 (2.5) (a) applies for the purposes of any terms, conditions or limitations imposed on a certificate that the register contained on the commencement date.

Section 30.2 re sexual abuse

(5) Section 30.2 applies to an act of professional misconduct that involved sexual abuse of a student, as described in paragraph 1 of subsection 30.2 (2), that occurred before the commencement date, if no order has been made in respect of the matter under subsection 30 (4) before the commencement date.

Subsections 33 (4.1) and 34 (2) re application for reinstatement

(6) Subsections 33 (4.1) and 34 (2) apply to an act of professional misconduct that involved sexual abuse of a student that occurred before the commencement date, if no order has been made in respect of the matter under subsection 30 (4) before the commencement date.

Same

(7) Subsections (5) and (6) apply whether the complaint or employer's report was made before or after the commencement date.

Same

(8) For the purposes of the meaning of sexual abuse of a student in subsections (5) and (6), subsections 1 (2) to (5) apply.

Subsection 35 (5) re stay of certain orders pending appeal

(9) Subsection 35 (5) does not apply to an order made before the commencement date.

Sections 43.2, 43.3 and 43.4 re employer's reports

(10) The amendments made by Schedule 2 to the *Protecting Students Act, 2016* to sections 43.2, 43.3 and 43.4 do not apply to a report made under those sections before the commencement date.

Subsection 47 (2) re provision of information

(11) For the purposes of subsection 47 (2), if before the commencement date the College required a person or body to provide information, and did not specify a time period within which the information must be provided, the person or body shall do so within 30 days of the commencement date.

Commencement

32. This Schedule comes into force on the day the *Protecting Students Act, 2016* receives Royal Assent.

Idem

(4) L'alinéa 23 (2.5) a) s'applique aux fins des conditions ou des restrictions dont est assorti un certificat et que le tableau contenait à la date de référence.

Art. 30.2 : mauvais traitements d'ordre sexuel

(5) L'article 30.2 s'applique à une faute professionnelle comportant des mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à un élève énoncés à la disposition 1 du paragraphe 30.2 (2) qui a été commise avant la date de référence, si aucune ordonnance n'a été rendue à l'égard de la question en vertu du paragraphe 30 (4) avant cette date.

Par. 33 (4.1) et 34 (2) : demande de remise en vigueur

(6) Les paragraphes 33 (4.1) et 34 (2) s'appliquent à une faute professionnelle comportant des mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à un élève qui a été commise avant la date de référence, si aucune ordonnance n'a été rendue à l'égard de la question en vertu du paragraphe 30 (4) avant cette date.

Idem

(7) Les paragraphes (5) et (6) s'appliquent, que la plainte ou le rapport de l'employeur ait été déposé avant ou après la date de référence.

Idem

(8) Pour le sens à donner aux mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à un élève dont il est question aux paragraphes (5) et (6), les paragraphes 1 (2) à (5) s'appliquent.

Par. 35 (5) : suspension de certaines ordonnances en cas d'appel

(9) Le paragraphe 35 (5) ne s'applique pas à une ordonnance rendue avant la date de référence.

Art. 43.2, 43.3 et 43.4 : rapports de l'employeur

(10) Les modifications apportées aux articles 43.2, 43.3 et 43.4 par l'annexe 2 de la *Loi de 2016 protégeant les élèves* ne s'appliquent pas à un rapport fait en application de ces articles avant la date de référence.

Par. 47 (2) : fourniture de renseignements

(11) Pour l'application du paragraphe 47 (2), si, avant la date de référence, l'Ordre a exigé d'une personne ou d'un organisme qu'il lui fournisse des renseignements sans préciser de délai pour ce faire, la personne ou l'organisme doit le faire dans les 30 jours de la date de référence.

Entrée en vigueur

32. La présente annexe entre en vigueur le jour où la *Loi de 2016 protégeant les élèves* reçoit la sanction royale.